

# La Noticia™

13 al 19 de octubre del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 652

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS  
704-568-6966

**Policial**

## Latino sufre acoso de pandilleros



**A**ldo Salgado asegura sufrir desde hace varios meses diversos ataques por parte de pandilleros, quienes periódicamente cometen actos vandálicos en contra de su vivienda y vehículo cuando no está en casa.

Pág. 4 >>

**Comunidad opina**

## ¿Qué motiva a los latinos a votar?

Rosario Machicao



**E**l 2 de noviembre los ciudadanos estadounidenses tendrán la posibilidad de ejercer su derecho al voto. Miembros de la comunidad latina nos dieron sus razones para ir a las urnas.

Pág. 10 >>

**Trabajo**

## Dudas del trabajador

Maggie Giraud

¿Se puede cobrar un cheque de sueldo si la persona colocó incorrectamente su nombre en la nómina de pago de la empresa?

Pág. 15 >>

**Locales**

### Junta de Comisionados Mecklenburg

## Candidatos responden a la comunidad latina

Romy Machicao



Jennifer Roberts

Harold Cogdell

Dan Murrey

**A** menos de tres semanas para las elecciones, La Noticia preguntó a los candidatos para la Junta de Comisionados en general (At Large) del Condado de Mecklenburg su punto de vista sobre temas que preocupan a la comunidad latina.

La Noticia envió con anticipación las preguntas a todos los candidatos, los funcionarios demócratas respondieron, sin embargo, los candidatos republicanos se rehusaron a compartir sus respuestas, pese a nuestra insistencia.

Pág. 7 >>

**Sociales**

## Celebran Festival Latinoamericano



**E**l Festival Latinoamericano de Charlotte celebró sus veinte años el domingo 10 de octubre. Además del arte, la comida y los bailes tradicionales, el plato fuerte para miles de asistentes fueron los músicos invitados.

Pág. 14 >>

**primerafila**

## Entrevista con Ivy Queen



**L**a reina del reggaeton, Ivy Queen, dialoga con La Noticia sobre sus orígenes y su ascenso en la música, a propósito de su visita a Charlotte en el concierto Machete Music Tour 2010.

Pág. 28 >>

**Comunidad**

## Latina asegura ser víctima de mala práctica médica

Diego Barahona A.



**O**lga Kanouse padece de una dolencia que la llevó a la sala de operaciones, pero la costosa intervención le trajo más problemas de salud, pues ella dice que existieron errores tanto en el diagnóstico como en la operación.

Pág. 11 >>

**Locales - Carolina del Norte**

## Advierten sobre golosina importada contaminada



**F**uncionarios de salud del estado descubrieron diminutos pedazos de metal en paletas de caramelo (chupetes, "lollipops") de la marca Colombina Mega Pops.



Pág. 8 >>

**Inmigración**

## Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Cuánto tiempo tarda en tramitarse la solicitud de legalización de un inmigrante que está casado con un residente permanente?

Pág. 19 >>

*The Test of Our Progress* pág. 16 >>



SYLVIA ESPERZA  
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ  
Coordinadora de  
Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES  
Paralegal



TODD MIZINGO  
Abogado



BRENDA DELUNA  
Paralegal



FERNANDO CARDOSO  
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ  
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,  
Paralegal

## ¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

**Accidentes automovilísticos / Negligencia médica**  
**Lesiones físicas en el lugar de trabajo**

**704-341-5558**

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a  
domicilio.

*Lanier*  
LAW GROUP, P.A.

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262  
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier  
Abogada

**KUCK**  
IMMIGRATION  
PARTNERS LLC  
THE IMMIGRATION LAW FIRM

## Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al  
**704.568.9228**

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:  
**5701 Executive Center Dr.**  
**Suite 102**  
**Charlotte, NC 28212**

Atlanta:  
8010 Roswell Rd.  
Suite 300  
Atlanta, GA 30350

## ¿SUFRIÓ UNA LESIÓN?

Llame para hacer una consulta gratuita sin compromisos.

Contamos con profesionales que atienden llamadas las 24 horas.

Sólo cobramos honorarios si ganamos el caso.

No tiene que recorrer el sistema usted solo. Nuestro personal, formado por 80 profesionales, incluidos 25 empleados bilingües y dos abogados bilingües, está disponible para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes bien informados y luchamos arduamente por sus derechos.

Desde 1992, las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ayudaron a que más de 33 000 víctimas de accidentes obtuvieran la indemnización que les correspondía. Sólo trabajamos para usted y su familia y jamás para compañías de seguros.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

[www.DeMayoLaw.com](http://www.DeMayoLaw.com)

Llame a la línea gratuita 877-333-1000  
Envíe un mensaje de texto con la palabra  
DeMayo al 333100

704-333-1000 • 1211 East Morehead Street  
Llame, cualquiera sea su condición migratoria.



LAS OFICINAS LEGALES DE  
**MICHAEL A. DEMAYO** L.L.P.

Contamos con oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



# OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

## Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

### ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

### VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

### INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

### DEFENSA CRIMINAL

- Asalto \* Robos \* Drogas
- Violencia doméstica

### DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

**704-344-0004**  
2629 Central Ave.  
**CHARLOTTE**  
NC 28205

**828-323-1110**  
803 Highway 70 SW  
**HICKORY**  
NC 28602

**704-283-1100**  
423 W. Roosevelt Blvd.  
**MONROE**  
NC 28110

# ABOGADOS INMIGRACIÓN

**BUTLER & QUINN, PLLC**  
ATTORNEYS AT LAW

**HACEMOS TODO TIPO DE CASOS DE INMIGRACIÓN**  
PLAN DE PAGOS DISPONIBLE

**LE AYUDAMOS EN TODO EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

**1ª CONSULTA GRATIS**

**LEY CRIMINAL Y CIVIL** • 6521 Creedmoor Rd suite 205, RALEIGH, NC 27613

- DWI-DWLR, NO LICENCIA
- CASOS POR DROGAS Y ALCOHOL
- VIOLACIONES DE TRÁFICO
- VIOLACION DE PROBATORIA
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- TODO TIPO DE ACCIDENTES

**919.424.8371**

Lina - Paralegal

Brenda - Paralegal  
704-340-8140

Vania - Paralegal  
704-302-3544

LE AYUDAMOS A OBTENER O LEVANTAR UNA FIANZA DEL ESTADO O DE INMIGRACIÓN

Melissa - Paralegal

Sylvia - Paralegal  
704-661-9940

Erika - Paralegal

Anita - Recepcionista

Doris - Paralegal

Karen - Paralegal

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

• 4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"

## Si tiene dolor llame al mejor doctor, al Dr. DeMaine

Tratamientos naturales y personalizados

- Tratamiento sin cirugía para problemas de discos herniados, sciática y dolor de espalda crónico.
- Rehabilitación tras accidentes automovilísticos.
- Masajes terapéuticos

Todo nuestro personal es totalmente bilingüe

Llámenos ahora para su consulta completamente **¡Gratis!**

Transporte disponible

**De Maine**  
CHIROPRACTIC & REHAB CENTERS

Acceptamos la mayoría de los seguros, y si no tiene seguro contamos con planes de descuento.

Visítenos en:  
**Charlotte Norte**  
504 Eastway Dr.,  
**704-372-6960**

**Charlotte Sur**  
6253 South Blvd.,  
(estacionamiento del Correo)  
**704-554-9711**

Archdale Blvd. Manifest Discs Post Office

DeMaine Chiropractic & Rehab Center

Stamout Shopping Center South Blvd.

# Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg  
& Dohan  
LLP  
ATTORNEYS AT LAW



George Goldberg  
ABOGADO

Resolvemos  
sus problemas

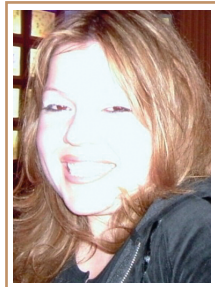
888-352-9243  
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

No le cobramos  
25% de sus cheques  
semanales

¡CONSULTA  
GRATIS!\*

\*En caso de accidente.



Lilly Latorre  
PARALEGAL

704-315-2057

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

## Latino sufre acoso de pandilleros

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

Una latino de Charlotte asegura sufrir desde hace varios meses diversos ataques por parte de pandilleros, quienes periódicamente cometen actos vandálicos en contra de sus vivienda y vehículo.

Aldo Salgado, originario de Nicaragua, ya no puede conciliar el sueño por las noches, pues dice que pasa en vigilia a la espera de evitar el próximo ataque.

### Historia de un conflicto

Este inmigrante ingresó a trabajar en una compañía de electricidad en el 2007. Un año más tarde comenzó a tener problemas con un compañero de trabajo y comenzó a darse cuenta que muchas de sus herramientas aparecían dañadas.

Salgado acusó a su compañero, pero no existía evidencia palpable que lo incriminara y las confrontaciones se hicieron más frecuentes. “Salía del trabajo y luego descubría que una camioneta que había comprado aparecía golpeada, o con rayones”, asegura la víctima.

Finalmente no soportó más la presión y a principios de año renunció a su empleo, pero el presunto agresor fue despedido dos semanas más tarde, cuando su empleador se enteró del comportamiento de ese empleado.

“Luego de eso se metieron al interior de mi apartamento cuando yo no estaba y aparecían muebles golpeados, rayados, algunas cosas desaparecían como manuales de electricidad, herramientas rotas y encontraba cosas revueltas. Después supe que esta persona estaba involucrada en una pandilla”, dice Salgado.

La víctima reportó estos hechos a la policía, pero una vez más no existían pruebas contundentes que inculparan a cualquier sospechoso.

### Nuevos ataques

Salgado buscó cambiar de domicilio, se compró una casa rodante “traila”, pero las agresiones continuaron. “Cuando regresaba de trabajar encontraba la carrocería de la

traila golpeada, mi carro con las llantas pinchadas. Se metieron a la traila, y encontré golpeada la refrigeradora, los tornillos del escritorio aparecían flojos, entre otras cosas”, dice Salgado.

La policía le decía que este tipo de actos vandálicos no tenían sentido, pero los ataques continuaron. Le quebraron una ventana, y la puertas aparecía con abolladuras.

Salgado llegó a las oficinas de La Noticia trayendo consigo su auto, el cual presenta varios golpes. La madrugada del 6 de octubre su auto amaneció con una de las luces delanteras afuera.

“Muchas noches me quedo en vela, pues no sé cuando me van a atacar. Pero espero que la ley actúe, pues hay otra gente que puede ser víctima de este tipo de hostigamiento y de pandillas. No les debemos tener miedo, sino que debemos denunciarlos con la policía”, asegura.



Salgado llegó a las oficinas de La Noticia trayendo consigo su auto, el cual presenta varios golpes. La madrugada del 6 de octubre su auto amaneció con una de las luces delanteras afuera.

## NADIE TIENE MÁS FÚTBOL QUE DIRECTV MÁS™



Imágenes cortesía de Fox Deportes, GOLTV y Thomson Reuters, la compañía global de noticias e información.

paquete  
MÁS ULTRA™  
\$39.99  
al mes  
por 12 meses después del reembolso\*  
Precio Regular \$59.99



GRATIS  
2 UPGRADES  
HD DVR  
y Receptor HD

GRATIS  
POR 3 MESES\*  
SHOWTIME + starz

HD  
GRATIS

¡Y muchos más!

GRATIS INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN HASTA 4 HABITACIONES  
Sin necesidad de comprar equipo.

\*Los precios incluyen un crédito de factura de \$15 por 12 meses después de la bonificación, más \$5 adicionales por bonificación en internet y el consentimiento para enviar alertas por correo electrónico. \*\* HD gratis requiere la activación de HD Access y Auto Bill Pay. Para la versión mejorada de segundo receptor se requiere Whole-Home DVR Service (DVR para toda la casa). Se requiere cargos adicionales. Con contrato de 24-meses.\*\*

¡Llama ya! Y vive por completo tu fiebre futbolera.

USAT SATELLITE INC 1-800-471-1873



La oferta termina el 02/09/11. Se requiere tarjeta de crédito (excepto para Massachusetts y Pennsylvania). Clientes recién aprobados solamente (se requiere alquiler). La tarifa del alquiler es de \$5.00 mensual para el segundo receptor y para cada receptor adicional. Servicio de DVR: \$7 mensual; HD Access: \$10 mensual; Whole-Home DVR Service: \$3 mensual. Se puede aplicar un cargo de \$19.95 por manejo y entrega. Se puede aplicar un ajuste fiscal correspondiente por utilización sobre el valor al por menor de la instalación.

\*\*CONTRATO DE ALQUILER DE 24 MESES: Debe permanecer 24 meses consecutivos con cualquier paquete de programación básico de DIRECTV (\$29.99 mensual o superior) o paquete combinado elegible de servicios internacionales. NO ACTIVAR DE CONFORMIDAD CON EL ADENDO DE ALQUILER DEL EQUIPO PUEDE DAR LUGAR A UN CARGO DE \$150 POR RECEPTOR SI EL SERVICIO TERMINA ANTES DE TIEMPO, SE APLICARÁ UN CARGO POR CANCELACIÓN ANTECIPADA DE \$20 POR CADA MES QUE FALTE PARA EL VENCIMIENTO. TODOS LOS EQUIPOS SE ALQUILAN Y DEBEN SER DEVUELTOS A DIRECTV TRÁM LA CANCELACIÓN DE LO CONTRARIO, SE APLICARÁN CARGOS POR NO DEVOLVER LOS EQUIPOS. PARA MÁS DETALLES, VISITE DIRECTV.COM O LLAME AL NÚMERO TELEFÓNICO 1-800-DIRECTV. VERSIONES MEJORADAS DE LOS RECEPTORES: La oferta de de segundo receptor avanzado requiere la activación de un HD DVR como la versión mejorada gratuita del primer receptor y la suscripción a Whole-Home DVR Service. La bonificación instantánea del receptor avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; mas ULTRA o superior para el receptor DVR, el paquete OPTIMO MÁS o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado elegible de servicios internacionales que incluya el paquete de programación PREFERRED CHOICE (con un valor de \$38.99 mensual). Hay versiones mejoradas adicionales de receptor avanzado disponibles con cargo. INSTALACIÓN: Instalación profesional estándar solamente. La instalación personalizada tiene un cargo adicional.

\*OFERTA DE CRÉDITO DE FACTURA/PROGRAMACIÓN: Starz y SHOWTIME gratis durante 3 meses, con un valor de \$2. SE LIMITA A UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CADA CUENTA. Tras la activación del Sistema DIRECTV, el cliente recibirá las instrucciones de la bonificación (incluidas en la primera factura de DIRECTV del cliente, en un correo o, en el estado de Nueva York, con el minorista) y deberá cumplir con los términos de las instrucciones. Afín de recibir el crédito completo el cliente deberá enviar por internet la bonificación y el consentimiento para enviar alertas por correo electrónico antes del canje de la bonificación. El canje por internet requiere una dirección de correo electrónico válida. La bonificación comienza de 6 a 8 semanas después del recibo de la bonificación por internet o por teléfono. La duración de los precios de promoción depende de la fecha del canje. OFERTA DE HD GRATIS: Incluye acceso a los canales de HD asociados a su paquete de programación. El número y tipo de los canales de HD se basan en la selección del paquete. Para ser elegible para HD gratis, usted debe activar y mantener el paquete CHOICE XTRA o superior o el paquete Más ultra o superior y la inscripción de Auto Bill Pay. También requiere por lo menos un (1) receptor de HD y la activación de HD Access. La cuenta debe tener "buen historial" según lo determine DIRECTV a su entera discreción para seguir siendo elegible. SI AL TÉRMINO DEL PERÍODO DE PERIODOS DE PRECIOS DE PROMOCIÓN DEL CLIENTE NO SE PONE EN CONTACTO CON DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE CON LAS TARIFAS VIGENTES EN ESE MOMENTO, INCLUIDO EL CARGO DE \$5 MENSUAL POR ALQUILER DEL SEGUNDO RECEPTOR Y DE CADA RECEPTOR ADICIONAL. En ciertos mercados, la programación y los precios pueden variar.

La programación, las tarifas y los términos y condiciones del servicio quedan sujetos a cambios en cualquier momento. Tarifas residenciales. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Contrato del Cliente de DIRECTV; se puede encontrar una copia en directv.com/legal y en la primera factura. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV y el logotipo de Cyclone Design, MÁS MÉXICO, OPTIMO MÁS, MÁS ULTRA son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos propietarios.

Desde  
**\$24.99**  
al mes

GOLTV  
UNIVISION  
AZTECA AMERICA  
centroamericatv  
TELEAMARCO

¡Gratis! SHOWTIME por 3 meses.

**V & V Satelites**

**704-506-4664 • 704-957-0938**

**¡Hasta 6  
receptores  
HD GRATIS!**  
de por vida

Por sólo  
**\$19.99**  
al mes

Reinstalaciones  
**¡Suscríbete ya!**

¡Gratis!  
HBO SHOWTIME  
por 3 meses. Si califica

Pregunte por  
su DVR

# Cárteles de droga golpeados por operativos en las Carolinas

Redacción y agencias

Las autoridades de las Carolinas han dado duros golpes este año a los cárteles mexicanos que comercian con drogas en una zona conocida como el "nuevo territorio" del narcotráfico.

"Hemos definitivamente sacado de las calles importantes cantidades de estupefacientes que generan crimen en nuestros vecindarios, pero no hemos erradicado por completo el problema", afirmó Reggie Lloyd, director de la División Estatal de Cumplimiento de Leyes (SLED).

El arresto de 18 personas, ocho de origen latino, el 7 de octubre en Carolina del Sur durante la "Operación Amapola Negra" fue catalogado por las agencias que combaten el narcotráfico local de "exitoso".

Según Lloyd, los detenidos tenían "conexión directa" con organizaciones de narcotraficantes mexicanos que operaban en este estado en tres grupos: Richland y Lexington, en el centro del estado, y Charleston, en la costa.

Esos grupos fueron los responsables de vender 30 kilos de heroína valorada en más de 5,5 millones de dólares en un año, una de las drogas más poderosas y dañinas del mercado, que ocasionó al menos 12 casos de sobredosis, y seis muertes en Charleston.

### Operaciones conjuntas

El pasado mes de enero, agentes locales y estatales allanaron varias viviendas en Columbia, capital del estado y encontraron en una casa

más de 2,000 libras de marihuana, un kilo de cocaína, y 1.5 millón de dólares.

La única persona arrestada en ese operativo, Celso Soriano Vásquez, de 23 años de edad, quien fue encontrado con un arma de fuego, y relacionado posteriormente con una de las organizaciones delictivas mexicanas que operan en las Carolinas y Georgia.

"Los cárteles mexicanos se han mudado a zonas más rurales como hay en Carolina del Sur", enfatizó Lloyd.

### Narcos

La presencia de los cárteles mexicanos en Carolina del Sur se remonta al 2007, cuando varios miembros de la organización delictiva "La Familia" fueron detenidos como parte de un operativo nacional.

Asimismo, la "Evaluación Nacional de la Amenaza de las Drogas" de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) del 2010, cataloga a los cárteles mexicanos de drogas como las "organizaciones criminales de mayor crecimiento" y los "principales traficantes de estupefacientes" del país.

SLED adelantó que espera realizar más arrestos los próximos días y que la investigación continúa.

En 2009, se llevaron a cabo varios operativos similares en el vecino estado de Carolina del Norte, en zonas residenciales, autopistas interestatales, y áreas rurales de difícil acceso.

**DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.**  
ATTORNEYS AT LAW



**SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE**

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

**ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL**

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!**  
Cobramos si ganamos el caso

**1-800-332-2486**

Linea las 24 horas  
**704-307-9115**  
Hablamos español



701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
www.downerlaw.com

**INMIGRACION**  
es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

**Abrimos los sábados**

Douglas H. Kim  
Abogado de Inmigración  
Hablo español

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

**704-504-0962**  
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
www.inmigracionparati.com

**DIRECTV**  
PARA TODOS

**\$24.99**

GRATIS  
**HBO STARZ!**  
POR 3 MESES

UNIVISION  
GOL™  
¡Ahora...  
centroamericatv

**¡INSTALACIÓN GRATIS!**  
hasta 6 habitaciones

**\$19.99**

**dish NETWORK**

PLAYBOY TV

Aceptamos W-7  
**704-737-6551**

**NEW YORK TRAVEL**  
& TAX SERVICES

**TAXES TAXES**  
¿Problemas con el IRS?  
Le podemos ayudar  
e-File - 1099 - W-7  
Reembolso electronico

**TPS \$65**

**Boletos de avión**  
IATAN

Buses para New York  
\$50 solo ida

Precios al mayor  
México • Centro & Sur América • USA

**SEGUROS DE CARROS**  
desde \$45 al mes  
AGENTE DE SEGUROS  
Workers Comp  
General Liability

**Notary Public/Translations**  
DMV • Placas & traducciones

**EL EXPRESO** Boletos de autobús a México

**704-537-1040**  
**1-888-901-0039**  
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

**Nationwide**  
Está De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

**HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES**  
MARIA GUADALUPE DAVIS  
Associate Agent  
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209  
**704-523-3666**  
davism64@nationwide.com

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy  
**704-568-6966**  
Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

## Abogado de Inmigración

**DAVID A. CONCHA**

Licenciado en North Carolina  
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes  
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

**Facilidades de Pago.**  
Mis padres son inmigrantes y por  
eso entiendo sus problemas.  
**Estacionamiento Gratis.**

725 E Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

## Junta de Comisionados de Mecklenburg Candidatos responden a la comunidad latina

Rosario Machicao

La Noticia preguntó a los candidatos para la Junta de Comisionados en general (At Large) de Mecklenburg su punto de vista sobre temas que preocupan a la comunidad latina. Se envió las preguntas a todos los candidatos, pero los candidatos republicanos se rehusaron a compartir sus respuestas, pese a nuestra insistencia.

### ¿Cómo piensa ayudar a la comunidad inmigrante?

**Jennifer Roberts:** Conozco de primera mano los problemas que sufren los inmigrantes, a diferencia de otros oficiales locales electos. Seguiré buscando representación de la comunidad latina en nuestras juntas de ciudadanos y apoyaré la contratación de empleados multilingües e información relacionada a los servicios del condado.

**Harold Cogdell:** Creo que la comunidad inmigrante, al igual que el resto de la comunidad quiere oportunidades de trabajo, vecindarios seguros, opciones de calidad de educación pública para sus hijos y buenas opciones de transporte. He trabajado mucho como jefe del Comité de Desarrollo Económico para atraer trabajos a nuestra comunidad.

Apoyo que se produzcan documentos en otros idiomas sobre información de los servicios del condado.

**Dan Murrey:** El condado debiera ser un lugar donde todas las personas sean tratadas con dignidad y respeto. Somos un país de inmigrantes, hayan venido recientemente o hace siglos, y eso es lo que hace del nuestro un gran país. Hablé fuertemente contra una medida que podría haber sido errónea, de negar beneficios del condado a los niños estadounidenses de padres inmigrantes. Protegeré los derechos de los inmigrantes y valoro su contribución a nuestra diversa comunidad.

### A pesar de ser un asunto federal ¿Piensa que el país necesita una reforma migratoria?

**Jennifer Roberts:** Necesitamos una reforma migratoria. Una reforma integral haría difícil el ingreso a inmigrantes de manera ilegal y podría castigar a los empleadores por contratar indocumentados, pero debiera también ampliar el número de visas que el gobierno pueda otorgar y podría dar a ciertos inmigrantes indocumentados un camino a la legalización.

**Harold Cogdell:** Nosotros no tenemos autoridad legal para involucrarnos en el tema de una reforma migratoria.

**Dan Murrey:** Definitivamente necesitamos una reforma migratoria a nivel federal. Necesitamos asegurar nuestras fronteras, pero también necesitamos ampliar el programa de visas de trabajo y proveer un claro camino a la ciudadanía para quienes han hecho contribuciones para nuestra sociedad y nuestra economía.

## ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

**Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.**

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias “green cards” – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)



**Kelly M. Keckler**  
Hablo español

**Law Office of Michael G. Matthews**

**803-329-5999**

1420 Ebenezer Road, Suite 104, Rock Hill, SC 29732

[www.michaelgmatthewslaw.com](http://www.michaelgmatthewslaw.com)

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Ofrecemos  
consultas gratis  
en español sin  
intérprete.

## Abogada de Inmigración y Familia

THE LAW OFFICE OF  
**BETH SIBLEY, PLLC**

- Audiencias de deportación
- Peticiones Familiares (I-130)
- Asilos y refugiados
- Ajuste de Estado
- Renovación de Permisos de Trabajo
- Cambios de Nombre
- Divorcios



Su Futuro. Nuestro Enfoque.

310 Arlington Avenue, Suite 218  
Charlotte, NC 28203

704.372.7861

**SÓLO CON  
DishLATINO  
RECIBES  
TANTOS REGALOS**



1 HD DVR DOBLE, 2 DVRS  
DOBLES, HD DE POR VIDA, HBO  
Y SHOWTIME POR 3 MESES...  
TODO GRATIS  
¡Y CON 3 DVRS PUEDES  
VER Y GRABAR EN  
6 HABITACIONES!

**HD**

**HD GRATIS  
DE POR VIDA**  
REQUIERE ACUERDO DE 24  
MESES Y PAGO AUTOMÁTICO  
CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA

**3 RECEPTORES  
PARA GRABAR  
HASTA EN 6 HABITACIONES**  
APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

**\$10 DE DESCUENTO  
AL MES POR  
12 MESES**  
CON ACUERDO DE 24 MESES  
PAQUETES SELECTOS

**HBO y SHOWTIME.  
GRATIS  
POR 3 MESES**

PAQUETES DESDE  
**\$19.99  
AL MES**  
TODOS LOS MESES



DishLATINO TE DA MÁS QUE LOS DEMÁS



**USAT SATELLITE INC**  
**1-800-471-1873**

**¡SUSCRÍBETE ya!**

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta esté activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$72) y deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el precio que corresponda. Debe mantener continua inscripción a pago automático y facturación electrónica. Solamente la instalación profesional estándar es gratuita. Pueden aplicar cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todas las áreas. Pueden aplicar restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 31/01/11. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS.

**¿Está de acuerdo con el programa 287(g)?**



**Jennifer Roberts:** Estaría de acuerdo siempre y cuando sea administrado como originalmente se pretendía: sólo si son arrestados por crímenes serios (no sólo por un registro vencido del vehículo). No debiera darse cabida al perfil racial, o realizar innecesarios chequeos de identificación entre personas que no están cometiendo un crimen. No quiero que Carolina del Norte actúe como Arizona.



**Harold Cogdell:** Estoy de acuerdo con algunos aspectos del programa y con otros no. Apoyo la identidad y el reporte al ICE de inmigrantes indocumentados que fueron arrestados por delitos violentos o que son criminales reincidentes. Discrepo con la utilización del programa para reportar a indocumentados que son arrestados por ofensas menores de tráfico o faltas menores.



**Dan Murrey:** La única parte con la que estoy de acuerdo es que los criminales serios que han sido arrestados y acusados de crímenes fuertes sean deportados después que cumplieron con su sentencia. Desafortunadamente tenemos casos en donde las familias sufren la separación cuando un padre es citado por una violación menor de tráfico. Eso es demasiado. Genera temor en los inmigrantes para reportar los crímenes. Esto afecta la seguridad pública.

**¿Cómo se puede disminuir el desempleo en el condado?**

**Jennifer Roberts:** Voté para apoyar la solicitud para la asignación de dinero federal ARRA que traerá 490 empleos al condado a través del Departamento de Servicio Social y varios negocios pequeños. También voté para apoyar los programas de incentivo económico para la creación de más de 4,000 empleos desde enero de este año. El condado ha estado trabajando fuertemente con el estado y la región para buscar trabajos de energía y traerlos al área de Charlotte. Colaboramos otras organizaciones para entrenar a trabajadores en nuevas tecnologías y ayudarlos a conseguir empleos en industrias donde estamos creciendo.

**Harold Cogdell:** Continuar con el trabajo arduo para atraer nuevos negocios al condado, apoyando el programa de asignaciones de dinero que en algunos casos proveen re-embolsos de impuestos a los negocios que crean nuevos empleos. Debemos apoyar el desarrollo de una amplia Cámara de Comercio, acceder a información sobre capital y opciones para el entrenamiento de habilidades técnicas para los dueños de pequeños negocios.

**Dan Murrey:** He apoyado consistentemente iniciativas para traer dinero a los negocios del condado. Desde el 2009 hemos traído más de 4,000 empleos al condado de Mecklenburg a través de asignaciones de dinero por los impuestos. Necesitamos apoyar a los pequeños negocios y a los empresarios para que creen nuevos empleos en el condado.



## William J. Devin, III ABOGADO




**Lesiones Por:**

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

**Tickets de Tránsito:**

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito



Llámenos • **¡Consulta GRATIS!**  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por **Maritza**

704-566-3434

2034 Randolph Rd #300  
Charlotte, NC 28207

GREENE & ASSOCIATES

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

### CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.



- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

Primera consulta **GRATIS**  
para los clientes con casos de deportación

704-525-9221

www.greeneimmigration.com

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



¿Piensa en comprar o vender su CASA?

15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina

en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus



- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
- Con crédito o sin crédito
- Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.

Celia Estrada  
Broker  
(980)722-9298  
celiaestradarltrs@yahoo.com

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Sonia Enamorada  
Realtor/Broker  
(704)807-5097



Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205




Para publicar su clasificado llámenos hoy

704-568-6966

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales



# Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO



Elizabeth  
(704) 777-0905  
Clínica #1  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
(704) 372-7200

---



Araceli  
(704) 777-0904  
Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
(704) 393-8447

## ¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

¿Ha tenido un accidente?

{

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes

24 HORAS AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Carolina del Norte

## Advierten sobre golosina importada contaminada

Funcionarios de salud de Carolina del Norte advierten al público que eviten comprar una marca paletas de caramelo (chupetes, "lollipops") que podrían contener más que azúcar.

El Comisionado de Agricultura Estatal Steve Troxler aseguró que en algunas muestras de las golosinas Colombina Mega Pops se han encontrado en su interior pedazos diminutos de metal.

Los inspectores condujeron las pruebas que encontraron fibras y escamas metálicas en el caramelo, que es importado desde Colombia.

Troxler dijo que su departamento ha transmitido sus conclusiones a la Oficina de Control y Alimentos y medicinas de Estados Unidos.

El funcionario aconseja que si alguien tiene en su poder las bolsas de 28 onzas del caramelo, lo



tiren a la basura o lo devuelvan a la tienda en donde lo compraron.

Los investigadores trabajan para determinar cuan extensamente ha sido distribuida esta golosina.

En asociación con:



## Cancelan presentación de comediante Andrés López

Fue cancelada la presentación del comediante colombiano Andrés López en Charlotte. El evento estaba programado para el sábado 23 de octubre.

El promotor Felipe Olave asegura que devolverán el dinero de las

entradas a quienes las habían comprado. Para mayor información, favor comunicarse con Felipe Olave al teléfono: 864-329-5785 ó al correo electrónico:

folave@hispanicradiousa.com

## CMS enfrentará nuevos recortes de dinero

Funcionarios de Charlotte-Mecklenburg Schools (CMS) se reunieron el lunes 11 de octubre para analizar los recortes de presupuesto del próximo año escolar. El estado ha pedido a este sistema escolar esté preparado para un cinco a diez por ciento de recorte, lo que significaría un recorte de 30 a 90 millones de dólares.

Este presupuesto fue el resultado de la revisión completa que llevará a cerrar ciertas escuelas, rediseñar los límites de algunas y consolidar programas. La junta analizó cada propuesta para ver los pros y los contras de las decisiones. Personal

del distrito está poniendo sobre la mesa la posibilidad de cerrar la escuela primaria Lincoln Heights y reubicar a Villa Heights en ese local.

Se ha sugerido también que se mueva el program Morgan a Oakhurst, ideas que todavía no han considerado los miembros de la junta.

El distrito estima que todas las propuestas debieran ahorrar cerca de \$3.4 millones durante el primer año y \$6.2 millones los siguientes años.

Dijeron que muchos entrarán en la lista de las entrevistas de empleo para obtener nuevos trabajos y se tomará en cuenta su desempeño.

El voto final se realizará el 9 de noviembre y la junta empezará a trabajar en relación al presupuesto.

**AHORA DishLATINO**  
TE OFRECE **HD GRATIS**  
DE POR VIDA

PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS.  
APLICAN RESTRICCIONES.

PAQUETES DESDE  
**\$19.99** AL MES  
TODOS LOS MESES

**dish**  
LATINO

**¡LLAMA ya!** 1-888-679-8341  
www.dishlatino.com

La oferta de programación requiere participación en un plan que califique y suscripción a un paquete de programación que califique. Después del periodo promocional, el cliente tiene que llamar para modificar su programación o el precio vigente aplicará. La promoción de HD gratis de por vida es válida mientras la cuenta esté activa y requiere un contrato de 24 meses con pago automático y facturación electrónica o un pago único por mejora de programación de \$99. Dependiendo del plan, una o más de las siguientes condiciones aplicarán - cargos por activación (\$99 mínimo), número de seguro social, aprobación de crédito, contrato de 24 meses y/o cargos por cancelación temprana. Cargos por mejora de equipo aplican para algunos receptores dependiendo del modelo. Cargos mensuales por receptor pueden aplicar. Algunos planes requieren que todos los pagos se hagan por adelantado, incluyendo la programación mensual, Pay-Per-View (antes del evento), mejora de equipo y cualquier otro cargo inicial. La oferta termina el 31/01/11. Sólo para clientes que se suscriben por primera vez a DISH Network. La oferta está sujeta a los términos y condiciones del Acuerdo Promocional y al Acuerdo de Cliente Residencial. Canales locales pueden no estar disponibles en todos los mercados. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. HBO® y canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS.

- 
- Cajeros Automáticos (ATM) sin cargo
  - Tasas de Interés Competitivas
  - Puntos de Recompensa de tu tarjeta Fifth Third
  - Alerta de Robo de Identidad

### Para nosotros eres inconfundible.

Por eso tenemos una cuenta de cheques con todo lo que realmente te importa. Eres único y sabemos que tus necesidades también lo son. Así que lo que sea que necesites, estamos seguros que tenemos una cuenta de cheques que te ajusta bien. Encuentra la tuya en cualquiera de las sucursales de Fifth Third Bank, llama al teléfono 1-800-726-3493 o visita [espanol.53.com](http://espanol.53.com).



Las cosas que hacemos por los sueños.™

Fifth Third Bank, Miembro FDIC

**TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras**

**Carrasco Insurance Agency**  
*It's good to have options!*
**¡Porque es bueno tener opciones!**  
 Agencia de seguros independiente

**¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!**

 Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Negocios
- Vivienda
- Vida y salud

 Llámenos hoy mismo  
 980-355-3234  
 Fax: 866-754-9347  
 nelio@carrascoinsurance.com

**Nelio Carrasco**  
*Presidente*
[www.carrascoinsurance.com](http://www.carrascoinsurance.com)

## Concord Travel & Tax Services

**Nos hemos mudado. ¡Visítanos!**

Los boletos más económicos al precio al por mayor

•Autobuses para México

Gratis 1-877-836-7792 • 704-707-3879

2 Union Street S.  
Concord, NC 28025  
(Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. GARANTIZADOS.

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

## El mejor Show Infantil de Las Carolinas

# Happy Face

- Show de Payasos, Dora y Princess
- Pintamos Caritas
- Maquina de algodón y Popcorn
- Filmación y Fotografía

704-308-0242

• Renta de Brincolines

## Servicios de Income Tax e Inmigración

 969 16th St. NE HICKORY, NORTH CAROLINA 28601  
 Tel: 828-324-8170 Fax: 828-324-8914


Gina Hector Carmen Carlos Franchesca Antonio

### TAXES

Preparación de todo los años de taxes que puedan declarar para estar preparados para cualquier cambio de ley de Inmigración.

Tramitamos taxes electrónicamente y devolución rápida. Le ayudamos a resolver problemas obteniendo su W-7.

- Quejas del Consumidor
- Permiso de viaje para niños
- Apostillados
- Poderes sellados por el consulado
- Reportes de Crédito
- Fotos
- Robo de identidad
- Multas de tránsito
- Inmigración - Permiso de Trabajo, Peticiones Familiares, TPS, Ciudadanías
- Traducciones
- Interpretaciones
- Cartas de Poder
- Trámites con aseguranzas

Encontré mi trabajo gracias a la sección Oportunidades de empleo de **La Noticia**

# ¿Qué motiva a los latinos a votar?

*Rosario Machicao*

El próximo 2 de noviembre todos los ciudadanos estadounidenses tendrán la posibilidad nuevamente de ejercer su derecho al voto y elegir a los candidatos que mejor los representen. En estas se elegirán a los senadores y congresistas por cada estado y distrito, a miembros de la Junta de Comisionados, a alguaciles de los condados y a jueces de la Corte de Apelación y Corte Superior.

Miembros de la comunidad latina dijeron que van a votar y motivan también a los demás latinos a hacerlo.


**María Vargas**

Voto para tener derecho a reclamar lo que hace falta. En este momento hace falta mejorar el trabajo, mejorar los servicios de educación y salud. Todos deberíamos salir y ejercer el derecho al voto para hacernos escuchar y buscar una mejora para nuestra comunidad. Si no hablamos por medio del voto, no nos van a escuchar ni tomar en cuenta.


**Mayra Reyes**

Es importante votar para buscar un cambio, para elegir a personas que hagan bien su trabajo y mejorar principalmente en dos aspectos: inmigración y trabajo. Como latinos debemos votar para para que hayan más apoyo y fuerza para pasar una reforma migratoria integral.

Motivo a todo aquel que tenga este derecho al voto que lo ejerza y deje escuchar su voz para que los oficiales electos formulen leyes que nos ayuden como comunidad.


**Teresa Rodríguez**

Derecho a votar, si quiero opinar acerca del gobierno y los gobernantes. Deben salir a votar, para dejar saber su opinión. Aún hace mucha falta el respecto a la salud y respeto a los ancianos.


**Lucy Barraza**

Voy a votar porque es la única manera que nos dejemos escuchar de manera política. Todavía no se por quién votar, pero voy investigar las plataformas de gobierno que tiene cada candidato. Para elegir un candidato, debemos estar informados y darnos cuenta cuáles nos dicen la verdad y quieren hacer algo bueno y cuáles sólo buscan nuestros votos y luego nos olvidan.

Creo que más latinos votemos, más representantes van a tener en cuenta lo que pedimos y necesitamos.


**Adelana Martínez**

Voy a votar porque es un derecho que tenemos como ciudadanos estadounidenses y creo que todos debiéramos ejercerlo para demostrar que tenemos voz en lo que pasa en el país.

Motivo a todos los que puedan hacerlo a salir el 2 de noviembre y ejercer su derecho porque somos la voz de las necesidades en la comunidad.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

# Latina asegura ser víctima de mala práctica médica

Diego Barahona A.

**O**lga Kanouse padece de una dolencia que la llevó a la sala de operaciones, pero la costosa intervención resultó innecesaria, pues ella dice que existieron errores tanto en el diagnóstico como en la operación.

“Fui al doctor por un dolor en la ingle, mi médico general me remitió a un especialista, y este a un cirujano el cual me operó en Gastonia extirpándome unos pólipos pegados en colon. El problema es que después el dolor siguió igual en la ingle, además apareció un nuevo dolor en el colon, y se me inflamó el estómago”, dice Kanouse.

La paciente regresó donde el médico con sus dolencias, pero esta vez le dijeron que no podían determinar el origen de su dolor. Kanouse viajó a Colombia, en busca de alivio y luego de varios análisis le dijeron que la operación no se realizó apropiadamente.

De regreso a Gastonia la paciente nuevamente buscó una solución con su médico, “el doctor no me quería dar la cara, sino que me dijo con su secretaria que tenía que hacerme otros estudios”, dice Olga. En esta ocasión le pidieron realizarse un examen que cuesta más de \$4,500 y otros análisis con un valor de \$900, pero Olga gastó todos sus ahorros y no tiene seguro médico.

Finalmente todo el tiempo que invirtió durante este proceso de búsqueda de ayuda la llevó a que la despidieran de su trabajo. “Creo que

me hicieron una mala práctica médica. El dolor sigue y la inflamación estomacal es persistente, me da miedo comer y realmente no sé que hacer”, dice la paciente, visiblemente aquejada por sus dolencias.

### Mala práctica

“Es usual que nos quejemos cuando recibimos un mal servicio en un restaurante o en la reparación del carro. Pero cuando se trata de nuestra salud o de la atención médica que recibimos, es difícil saber hacia dónde dirigir nuestras quejas. Lo primero que debemos hacer cuando no estamos de acuerdo con la atención médica que recibimos es hacernos oír. Este es el primer paso para corregir las cosas”, dice la Dra. Ileana Ponce-Gonzalez de la Agencia Nacional para la Investigación y Calidad de la Atención Médica.

**Si tiene cobertura de Medicare, puede presentar quejas relacionadas con errores médicos como: medicación errónea, cirugías equivocadas, o por haber recibido un tratamiento inadecuado llamando al 1-800-633-4227.**

**Si se le presenta una infección mientras está en el hospital o tiene problemas para recibir el medicamento adecuado, llame al 1-800-994-6610 ó envíe un correo electrónico a**

**complaint@jointcommission.org**  
En Carolina del Norte someta sus quejas a **The Carolinas Center for Medical Excellence (100 Regency Forest Drive, Suite 100. Cary, NC 27511) teléfono: 919-380-9860. Fax:919-380-7637.**

# M. DeVondria McClure, P.C.

## ABOGADA



M. DeVondria McClure  
Abogada

DEFENSA CRIMINAL

★  
INMIGRACION

★  
DWI  
(Manejando bajo influencia de alcohol)

★  
VIOLACIONES DE TRANSITO

★  
LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

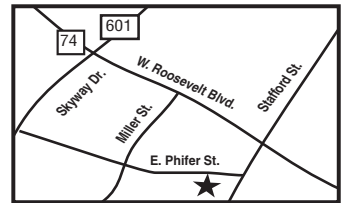
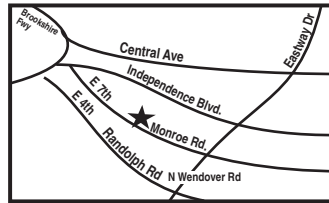
HABLAMOS ESPAÑOL

### CHARLOTTE

3010 Monroe Rd  
Oficina 106  
Charlotte, NC 28205  
**704-372-2031**

### MONROE

320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110  
**704-283-7343**



Oficinas abiertas de lunes a viernes

**CONSULTA GRATIS PARA:**  
Casos criminales • De tránsito

**Paradise International Travel**

**Paquetería a Cuba y México**

Medicinas y Alimentos **\$5** por Lb + de 20 Lbs

Ropa **\$9** por Lb + de 20 Lbs  
Havana e Interior

México **\$5** por Lb + de 10 Lbs

**Cubacel** ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

**¡Pronto cabinas para llamadas a Cuba!**

- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado

**704-333-1910**  
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205  
email: [paradiseint-travel@msn.com](mailto:paradiseint-travel@msn.com)

**Oficina del Contador**  
**Albert F. Latorre**

Contador Titulado en Contabilidad e Impuestos

Más de 15 años de experiencia

**Asesorías**

- Impuestos Individuales
- Pequeños Negocios
- Impuestos Corporativos
- Solucionamos Problemas con el IRS y Carolina del Norte
- Contabilidad para pequeños negocios

**Latorre & Company, Inc.**  
Edificio Dorado  
4801 E. Independence Blvd.  
Suite 500  
Charlotte, North Carolina 28210

¡Llámenos para una Consulta **GRATIS!**  
tel: 704.566.9006

**BB&T Vecino**

**PLAZA FIESTA CAROLINAS**  
3700 Avenue of The Carolinas  
Fort Mill SC, 29708  
803-802-8444

**Aproveche algunos de los productos y servicios adicionales que ofrecemos:**

- INVERSIONES**
  - Servicio financiero privado
  - Transferencia de plan de jubilación 401(k)
  - Planeación de jubilación
  - Planeación universitaria
- SEGUROS**
  - Propietarios de vivienda
  - Automóvil
  - Vida
  - Médico.
- SERVICIOS BANCARIOS**
  - Cuenta de cheques
  - Ahorros y Mercado monetario
  - Tarjetas de créditos\*
  - Préstamos personales y líneas de crédito
  - Préstamos hipotecarios
  - Envíos de dinero

**Refiera a un amigo para que abra una cuenta de cheques, y con este cupón ambos recibirán un obsequio! Promoción válida solo en BB&T de Plaza Fiesta**

**MIEMBROS FDIC / MEMBER FDIC. SERVICIOS BANCARIOS SEGUROS INVERSIONES**

**Horario de atención**  
Lunes y martes de 10:30am. – 4:00pm.  
Miércoles a Viernes de 10:30am. – 6:00pm.  
Sábado de 11:00am – 5:00pm  
Domingo de 12:00pm – 4:00pm.

**Fiorella Schmidt**  
Gerente del Centro Financiero

\*Las tarjetas de crédito están sujetas a la aprobación de crédito y son expedidas por BB&T Financial, FSB, una subsidiaria de BB&T Corporation, y miembro de FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation). Los productos de inversión y seguros se ofrecen a través de BB&T Investment Services, Inc. Scott & Stringfellow, Inc., y BB&T Insurance Services, Inc. No son depósitos, no están asegurados por el banco, no están asegurados por ninguna agencia del Gobierno Federal y su valor puede disminuir. Los productos de préstamos y depósitos se ofrecen a través de Branch Banking and Trust Company. Solo los productos de depósitos por FDIC. Miembros de FDIC. Préstamos hipotecarios equitativos. ©2008 BB&T.

Anuvia

# Ofrecen talleres para evitar consumo de drogas

Rosario Machicao

La organización Anuvia está ofreciendo talleres para evitar el uso de sustancias entre la comunidad latina, a través de escuelas, centros comunitarios y reuniones de padres de familia, por tercer año consecutivo.

“Este año nos estamos concentrando el trabajo para jóvenes en la escuela Eastway Middle y la escuela Waddell High, para padres y jóvenes en la escuela McClintock Middle, sólo para niñas en los apartamentos The Park y sólo padres en el establecimiento Nutricenter”, dijo Carolina Bonilla especialista bilingüe de prevención de la organización Anuvia.

### Programas para jóvenes

Existen dos programas uno que es mixto para hombres y mujeres y el otro que es sólo para niñas y se denomina “Soy única, soy latina”.

Estos programas constan de diez sesiones, donde se habla acerca de la prevención del uso de sustancias, sobre la importancia de tomar buenas



decisiones, formas de controlar el enojo, manejar el estrés, cómo comunicarse efectivamente con sus padres y mantener y trabajar para cumplir con sus objetivos.

Estas sesiones pueden ser entre una a dos horas, dependiendo el lugar y además se combinan con actividades alternativas, dependiendo del interés del grupo, como arte, manualidades, fotografía, música, etc.

“En Waddell High se han interesado por el debate migratorio, por lo que estamos escribiendo cartas a los

legisladores para motivar a presentar y apoyar una reforma migratoria integral”, dijo Bonilla.

Los talleres en The Park Apartments empieza el 18 de octubre, por lo que los interesados pueden comunicarse con Bonilla para inscribirse de manera gratuita.

### Talleres para padres de familia

Las reuniones por lo general son en las noches, tienen también una duración de una a dos horas en un total de diez sesiones.

En éstas se habla acerca de cómo

evitar el abuso de sustancias en sus hijos, los riesgos de los muchachos en las escuelas, cómo ayudar a que sus hijos dejen de ser tímidos y más extrovertidos, cómo evitar que caigan en violencia, pandillas, drogas, cómo motivarlos positivamente, cómo disciplinarlos adecuadamente.

“Nos enfocamos en la importancia de la reunión familiar, al menos una vez por semana para comer y hablar. Es bueno porque se construye el canal de comunicación entre padres e hijos para que puedan conversar de todo y que sean jóvenes seguros y no sean víctimas del ‘bullying’ u hostigamiento”, dijo la especialista.

Estos programas son interactivos para que tanto los padres como los hijos no sólo escuchen sino que realicen actividades que les van a servir en su desarrollo.

Estos programas también logran líderes comunitarios que luego regresarán como voluntarios para hacer algo bueno por su comunidad. En los talleres se ofrece snacks para niños e incentivos como tarjetas de regalos para los padres.

Si está interesado en acudir a estos talleres puede llamar a Carolina Bonilla al 704-927-8815 ó escribirle a carolina.bonilla@anuvia.org

## Dr. Mario Hernández

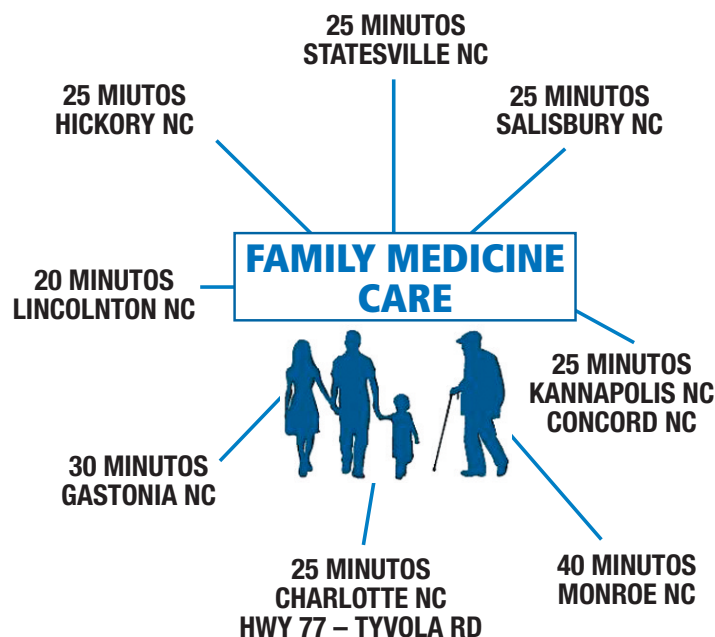
Hablo español

### Especialista en Medicina de Familia



- Salud de los hombres, mujeres y niños
- Depresión
- Traumas de deportes
- Presión arterial alta
- Problemas sexuales
- Dolores de cabeza
- Alergias - Asma
- Diabetes
- Enfermedades cardíacas
- Enfermedades de la piel
- Heridas menores

Pacientes de 0 a 99 años de edad.  
Toda clase de problemas médicos.  
No necesita intérprete



18509 Statesville Road B-01  
Cornelius, NC 28031-5730

**704-237-3421**  
**704-237-3422**



**Mecklenburg**

**Consulado móvil de Colombia**

El Consulado General de Colombia en Atlanta llegará a Charlotte el sábado 23 de octubre para ofrecer servicios consulares a sus connacionales. Este se realizará en el 111 West Morehead Street a partir de las 8:00 a.m. Para mayor información llamar al 704-890-6099 ó al 980-253-9993.

**Feria de las Naciones Hispanas**

La Iglesia Bautista de Hickory Grove está invitando a la comunidad a la Feria de las Naciones Hispanas a llevarse a cabo el sábado 23 de octubre de 2:00 a 5:00 p.m. en el Family Life Center ubicado en 7424 East W.T. Harris Blvd. Charlotte, NC 28227.

Habrá comida típica por un costo mínimo, premios y sorteos, corte de cabello gratis para niños de 5 a 11 años, pintado de caritas, juegos para niños, payasos y música. Para mayores informes llamar al 704-531-4060.

**Homenaje al Señor de los Milagros**

La comunidad latina está invitada a rendir homenaje al Señor de los Milagros, llamado también Cristo de Pachacamilla o Cristo Moreno el próximo domingo 17 de octubre a partir de las 12:30 p.m. donde habrá una misa seguida de una procesión en la Iglesia de Saint John Neuman (8451 Idlewild Rd. Charlotte). Mayores informes llamando al 704-858-4569.

El jueves 28 de octubre se llevará a cabo una misa en honor del Señor de los Milagros en la Iglesia de Saint Mark (14740 Stumptown Rd. Huntersville). Mayores informes llamando al 704-564-9174.

**Doctor! ¡Doctor!**

La Asociación de Mujeres Latinoamericanas presenta Doctor! ¡Doctor!, una serie de escenas escritas al estilo de novelas latinoamericanas, usando el humor, el conflicto que se produce entre proveedores de salud estadounidenses y pacientes latinos.

Este evento se llevará a cabo el martes 19 de octubre de a partir de las 6:00 p.m. en el Mint Museum, 2730 Randolph Rd, Charlotte, NC 28207. El costo es de \$15.

**Feria de Seguridad**

La Asociación Hispana de Contratistas está organizando la Feria de

Seguridad el próximo 16 de octubre de 1:00 a 5:00 p.m. que se llevará a cabo en Plaza Fiesta Carolinas (3700 Avenue of the Carolinas, Fort Mill, 29708).

La feria ofrecerá talleres gratuitos en español de carpintería, revestimiento para suelos, andamiaje, protección contra caídas.

Para mayor información llamar al 704-583-4184.

**Seminarios de Salud**

Demi Pinteá, doctor naturista de Atlanta, Georgia ofrecerá seminarios gratuitos de salud. El 15 y 16 de octubre estarán a las 7:00 p.m. y 11:00 p.m. respectivamente en 1225 East Morehead St. Charlotte, NC 28204. El 17 de octubre estará a las 9:00 a.m. en el 5017 Sunset Hill Rd. Mint Hill, NC 28227.

Para mayor información llamar al 704-281-9470 ó visitar [www.sdarm.org](http://www.sdarm.org)

**Jornadas consulares mexicanas**

El Consulado Mexicano de México en Raleigh presenta su cronograma de jornadas consulares.

El 30 de octubre estarán en Greenville, SC. El 13 de noviembre en North Augusta, SC. El 20 de noviembre en Raleigh, NC. El 4 de diciembre en North Charleston, SC y el 18 de diciembre en Greenville, NC.

Para solicitar una cita debe llamar a la línea gratuita de MEXITEL 1-877-639-4835.

**Cabarrus**

**Ofrecen ayuda académica para estudiantes**

El Hispanic Learning Center of Cabarrus County ofrece soporte educativo gratis, ayuda con tareas, clases de ESL y mucho más.

Su oficina está ubicada en el 418 Kerr St. Concord, NC 28025.

Mayor información llamar al 704-795-3535

**Union**

**Clases de computación en octubre**

El Departamento de Servicios Hispanos de la Biblioteca Pública de Monroe está dictando clases de computación en su local ubicado en 316 East Windsor Street, Monroe NC 28112. Para información y registro llamar a Oscar Ortiz al 704-283-8184 ext. 243.

**ROBERT J. DEWEY, P.A.**  
**ABOGADO**  
30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

**Consulta GRATIS**



**Gloria**  
Asistente Legal

Llámenos:  
**Gloria ó Maria**

**Hablamos español**

**704-377-3737**

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



**Robert J. Dewey**  
ABOGADO



**BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO**

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



**David, W. Hands, Esq**

*Se habla español*

**704-248-7976**

Preguntar por **Judith Cruz**

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.



[www.handslawonline.com](http://www.handslawonline.com)

**HANDS LAW OFFICE** *pllc*

*Put Your Concerns in the Right Hands!*

**Centro Médico Latino**  
Personal médico completo en español  
**Dr. Carlos M. Rish MD**

**CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA**

**CUIDADO PARA LA MUJER**

- Exámenes de Papanicolaó
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolaó anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Cuidado Prenatal

**CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD**

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

**Exámenes de laboratorio** completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolaó **\$55.00**

**Llame para hacer su cita**

**CHARLOTTE**  
**704-333-0465**  
**704-333-0460**  
**704-494-7085**  
1928 Randolph Rd, Suite 208  
Charlotte, NC 28207

**Horario en Charlotte**  
Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

**Horario en Monroe**  
Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

**MONROE**  
**704-776-4812**  
1661 Walkup Ave., Suite F  
Monroe, NC 28110

**Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.**

# Celebran Festival Latinoamericano

El Festival Latinoamericano de Charlotte celebró sus veinte años el domingo 10 de octubre, el evento fue organizado por la Coalición Latinoamericana, el Mint Museum y la Asociación de Mujeres Latinoamericanas. Además del arte, la comida y los bailes tradicionales, el plato fuerte para miles de asistentes fueron los artistas invitados a compartir con el público su música. Plena Libre deleitó con su ritmo tradicional, ahora internacionalizado. Bakalao Stars, demostró por qué son el grupo local favorito, Elastic Bond ofreció una variada combinación de ritmos, Locos Por Juana fueron los que finalmente congregaron a todos los asistentes y los hicieron bailar, Soul Brazil recordaron que la música brasilera también es muy cercana a todos los latinos, al igual que la Orquesta Gardel con su salsa para gozar. Fue un día lleno de actividades, diversión y mucha alegría. Si quiere ver más fotos del Festival visite Facebook.com/lanoticiaFB



## Centro Dental Comunitario

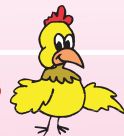
DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen\* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

### OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Para cita llame al **1-866-SONRISA**  
7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



**Friendly Neighborhood Dental Center**  
Dentista General

Dr. "Ronaldo"\*

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



**MOORESVILLE**  
591 River Highway  
Suite M  
Mooresville, NC 28117  
704-235-6075



**KANNAPOLIS**  
2482 Wonder Dr.  
Kannapolis, NC 28083  
704-786-7007



**CHARLOTTE**  
8170 S. Tryon St.  
Suite C  
Charlotte NC 28273  
704-405-5690



**BALLANTYNE**  
7868 Rea Rd.  
Suite B,  
Charlotte, NC 28277  
704-494-7990



**INDIAN TRAIL**  
323-G Unionville Indian  
Trail Rd. W.  
Indian Trail, NC 28079  
704-628-0870



Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



Stonecrest Rea Rd al lado de Target



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

# Dudas del trabajador



Maggie Giraud

grupo étnico, país de origen entonces es posible que sea discriminación. Haría falta más información para saber si es o no discriminación.

**Trabajamos 35 personas en una planta procesadora de pollos. ¿Podemos formar un sindicato? ¿Cómo lo podríamos hacer? ¿Nos podrían despedir por intentar hacerlo?**

Si pueden formar un sindicato. El formar un sindicato con lleva varios pasos.

Primero debe saber sus derechos, las leyes federales y estatales le garantizan el derecho a formar un sindicato.

Aquellos empleados elegibles (por lo general empleados supervisores y gerentes están excluidos) tienen el derecho de expresar sus opiniones sobre los sindicatos, hablar con sus compañeros sobre el interés en formar una unión (sindicato), llevar botones del sindicato, asistir a reuniones de la organización.

Segundo, debe obtener el respaldo y apoyo del sindicato al que desean unirse. Puede visitar la página de Internet: [www.aflcionc.org](http://www.aflcionc.org) para obtener la información sobre la unión (sindicato) que representa a su industria.

Debe ponerse en contacto con un organizador del sindicato. Los organizadores ayudan a los empleados con el proceso de formar un sindicato.

La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo de Estados Unidos (JNRT) es la agencia que gobierna las relaciones entre las empresas, los sindicatos y los trabajadores.

Trabajé dos semanas en un hotel. La segunda semana cometí un error: por estar hablando por teléfono con mi hija, puse el nombre de ella en el registro del número de horas trabajadas. Me pagaron una semana, pero la otra semana estaba a nombre de mi hija, que es menor de edad, y no me pagaron. ¿Qué puedo hacer?

Usted debe notificarle a su empleador que cometió un error en su registro de horas, el empleador debe hacer el ajuste de horas y pagarle. Debe de ser obvio para el empleador que es un error ya que su hija es menor de edad y asumo no trabaja para la empresa.

A varios de mis compañeros el gerente les envían a cursos de capacitación, pero soy el único al que no le envían a ninguna cosa. ¿Es esto discriminación?

Pueden haber muchas razones no discriminatorias por lo que su gerente no lo ha enviado a estos cursos.

Si usted piensa que la decisión del gerente de a quien envía a estos cursos se basa en su raza, sexo, religión,

Deje sus preguntas para este segmento al  
**704-568-6966** extensión 117, ó escríbanos a  
**5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212**

ó a los correos electrónico:

**editor@lanoticia.com** ó

**maggielanoticia@hotmail.com**

Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

APPLIANCES OUTLET  
**Gran Venta**

Lavadoras.....\$99 ↑  
Secadoras.....\$99 ↑  
Refrigeradores.....\$140 ↑  
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Daniel Peña  
"A su servicio"  
Llame hoy al  
**704-523-3624**  
5102 South Blvd

60 - 120 DÍAS DE GARANTÍA

**¡Su abogado en el Condado de Gaston!**

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

**T.J. Solomon II**  
ABOGADO

**Consulta GRATIS**  
516 S. New Hope Rd.  
Gastonia, NC 28054  
**704-865-4400**  
HABLAMOS ESPAÑOL

ASI PENSAMOS EN ALLSTATE

QUIEN BIEN TE CONOCE,  
**MEJOR TE AYUDA**

Elena Crees  
836-A Williamson Road  
Mooresville  
elenacrees@allstate.com

Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.  
**(704) 664-9525**

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Allstate  
Usted está en buenas manos.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

**¡Boletos de Avión y Autobus barato! A todo MEXICO, LATINO AMERICA**

Mexico..... \$136	Guatemala..... \$125
Guadalajara... \$120	El Salvador.... \$136
Acapulco..... \$198	Honduras..... \$209
Leon (Bajío)... \$176	Costa Rica..... \$159
Queretaro..... \$189	Colombia..... \$285
Nicaragua..... \$145	Ecuador..... \$160
Peru..... \$209	En U.S.A..... \$69
Brazil/Argentina/Montevideo..... \$265	
Madrid/Paris/Roma..... \$293	
San Juan y Re. Dominicana..... \$189	

\*Algunas restricciones Aplican, cambios sin previo aviso, tarifas por tiempo mas impuestos.

**704-553-8344**  
5930 South Blvd., Charlotte NC 28217

**Wilson Funeral and Cremation Service**  
5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212

**En su comunidad. Somos parte de sus vidas.**

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

En su comunidad.  
Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación. Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Se habla español  
**Llame 704-568-2106**

# La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

## Presidente

Alvaro Gurdíán

## Directora

Hilda H. Gurdíán

## Editor

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

## Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

## Escritores

Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
Russell B. Hilliard, Sr.  
María Marín  
Maudia Meléndez  
Carmen Alicia Moncayo  
María Noriega  
Eneida Orama  
Aura María Gavilán Posse  
Jennifer Roberts  
Eleazin Rubio

## Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com

## Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera  
cherrera@lanoticia.com

## Coordinadora de publicidad

Anyel Antonio

## Directora de Arte

María E. Benton

## Diseño Gráfico

Mario F. Castro

## Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

## Administración

Alejandrina Rosales

## Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

## Distribución

J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

## La Noticia™

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



# La Prueba de Nuestro Progreso

Russell B. Hilliard, Sr.

“La prueba de nuestro progreso no es el añadirle abundancia a aquellos que tienen más, sino que podamos proveer suficiente para quienes tienen poco”. (Presidente Franklin D. Roosevelt) Sin embargo, un reciente estudio demostró que el abismo entre ricos y pobres en Estados Unidos es más profundo que nunca. Según un reporte de “Newsweek”, en contraste con el Presidente Roosevelt quien lideró este país durante la Gran Depresión, el líder Republicano Newt Gingrich está recomendando a todos los candidatos de su partido que luchen en contra de las estampillas de alimentos para los necesitados. La revista citó las palabras del Sr. Gingrich dirigiéndose a los candidatos republicanos animándoles a hacer una persecución férrea contra esta ayuda. (“Newsweek”, 10/05/10)

Mientras este país se movilizó hacia una revolución de comunicaciones y velocidad cibernética, un porcentaje relativamente pequeño de la población adquirió poder rápidamente adquiriendo una mayor cantidad de la riqueza y la clase media y la clase pobre sufrieron gravemente. Mientras los ricos veían a los líderes del Partido Republicano en el poder hurtando los cofres de la tesorería para gastos malsanos e imprudentes en las guerras de despilfarro, algunas personas eligieron la misma ruta de saquear silenciosamente a la clase media y a la clase obrera trabajadora, ganando así lucrativos contratos, no solo conservando su riqueza, sino que adquirieron miles de millones durante “los años de pujanza”.

Habiéndose más que duplicado la deuda nacional con el gasto indiscriminado y el derroche del Partido Republicano en poder de aquel tiempo, “la burbuja” explotó y trajo la Gran Recesión de los años 2007-2008. Algunas personas ricas apostaron co-

diciosamente arriesgando la economía de la nación. Su acción conllevó la tragedia económica que ahondó el abismo entre los más ricos y los más pobres del país.

Cuando el Presidente Barack Obama tomó el juramento de Ejercicio del Poder el 20 de Enero del 2009, Estados Unidos estaban al borde de una Segunda Gran Depresión. Con las políticas que se pusieron en marcha por su administración, la nación se libró de una depresión. Sin embargo, ya estaba sumergido en una profunda recesión que para ser desarraigada tomaría tiempo. La Administración de Obama ha conseguido a paso firme el preparar el terreno para lograr una recuperación saludable. Estas acciones han evitado una desastrosa depresión. Ahora bien, tanto ciudadanos como inmigrantes deben evitar elegir la opción política que retrase esta recuperación. La opción es clara en cuanto a la conclusión de una obra que ya está en camino dentro de los próximos dos años y para el bienestar de todos quienes aman a esta nación.

No hay razón siquiera para pensar en retroceder las manillas del reloj hacia políticas que trajeran como consecuencia tanto la Gran Depresión de los 1930's como la Gran Recesión de los años 2007-2008. La única forma en la que tanto ciudadanos como inmigrantes lograrán mantener estas políticas fortaleciendo la economía y la creación de nuevas plazas de empleos es ¡Mirar la historia, y entonces votar por el presente! La única forma en la que se puede disminuir esta brecha entre ricos y pobres aun ligeramente, es mediante el entusiasmo personal presentándose y votando por una administración que sí se ocupa de los más necesitados.

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

## The Test of Our Progress

Russell B. Hilliard, Sr.

“The test of our progress is not whether we add more to the abundance of those who have much; it is whether we provide enough for those who have too little.” (President Franklin D. Roosevelt) Yet, a census report released recently shows that the gap between the richest and the poorest Americans is wider than ever. (“The widening gulf of America’s rich and poor,” Msnbc) “Newsweek” reported this week that, in contrast to President Roosevelt who led this country out of the Great American Depression, the Republican leader Newt Gingrich is recommending to all his party’s candidates that they fight against food stamps for the hungry and needy. The news magazine quoted Mr. Gingrich with these words to his fellow Republicans: “Vilify food stamps.” (“Newsweek,” 10/05/10, “Gingrich Urges GOP to Go After Food Stamps”)

As this country moved into a communication revolution and internet speed, a relatively small percentage of the population were empowered more rapidly with a larger amount of the nation’s wealth while the middle class and the poor suffered grievously. Since the richest saw the leaders of the Republican Party in power pilfering the coffers of the treasury to spend recklessly in wars where waste was wanton, some of these persons chose the same route of quietly pilfering the middle class and working citizens to gain lucrative contracts and, not only conserve their wealth, but also to bilk billions during the “bubble years.”

With the national debt being more than doubled by the spend-

thrift, wasteful Republican Party in power at the time, the “bubble” burst and brought on the Great American Recession of 2007-2008. Some persons gambled greedily at the risk of the nation’s economy. Their action led to an economic tragedy which widened the gulf between the richest and the poorest of the land.

When President Barack Obama took the oath of office on January 20, 2009, the United States was at the brink of a second Great American Depression. With the policies put in place by his administration, the nation was spared a depression. Yet, it had already been plunged into a deep recession that to dig out from under would take time. The Obama Administration has made strong strides in laying the groundwork for a healthy recovery. These actions have already moved the economy back from the brink of a disastrous depression. Now both citizens and immigrants must not make a choice that would slow down the recovery. The choice is clear for finishing the job under way during the next two years for the well-being of all who love this country.

Why even think of turning back the clock to policies that brought about both the Great American Depression of the 1930’s and the Great American Recession of 2007-2008? The way both citizens and immigrants can keep in place policies that will strengthen the economy and create jobs is to look at the past, and then vote in the present! The only way the widening gulf between the richest and the poorest Americans can be narrowed even slightly is for every person enthusiastically to turn out and vote for an administration that cares for those in need.

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

#### Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100  
pregunte por Rosie Carrillo

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

# Gobierno bate récord en deportaciones

**J**anet Napolitano, secretaria del Departamento de Seguridad Interna y John Morton, director del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) anunciaron el 6 de octubre cifras récord alcanzadas en el gobierno del presidente Brack Obama sobre el cumplimiento de las leyes de inmigración, entre ellos un número sin precedente de deportaciones indocumentados en el año fiscal 2010.

Según la secretaria Napolitano, estas cifras reflejan que en los últimos 20 meses, este gobierno “le da prioridad a la seguridad pública y nacional, y hace que los empleadores rindan cuentas por infringir las leyes a sabiendas y repetidamente. Esta estrategia ha producido resultados históricos, y se ha deportado a más criminales extranjeros condenados que nunca antes y se han emitido más sanciones pecuniarias que durante todo el gobierno anterior contra empleadores que infringen las leyes de inmigración a sabiendas y repetidamente”.

## Récord

En el año fiscal 2010, el ICE alcanzó un récord en el total de deportaciones de extranjeros ilegales, con más de 392,000 deportaciones en todo el país. En la mitad de los

casos, más de 195,000, los deportados fueron criminales que habían sido declarados culpables.

En comparación con el año fiscal 2008, los datos correspondientes al año fiscal 2010 representan un incremento de más de 23,000 en el total de deportaciones y 81,000 en las deportaciones de criminales, un aumento de más de 70 por ciento en deportaciones de extranjeros criminales con relación al gobierno de Geroge W. Bush.

## Comunidades Seguras

El DHS también ha expandido el programa de Comunidades Seguras (Secure Communities), que usa información y servicios biométricos para identificar y deportar a extranjeros en prisiones estatales y cárceles locales, de 14 jurisdicciones en el 2008 a más de 660 hoy en día, incluidas todas las jurisdicciones a lo largo de la frontera sudoeste.

El DHS está en vías de expandir este programa a todas las jurisdicciones policiales en el país para el 2013. Tan sólo este año, Secure Communities ha resultado en el arresto de más de 59,000 criminales extranjeros condenados, incluidos más de 21,000 declarados culpables de crímenes violentos como asesinato, violación y abuso sexual de menores.



## Empresas

Desde enero del 2009, el ICE ha realizado auditorías de más de 3,200 empleadores que se sospechaba estaban contratando a trabajadores ilegales, ha suspendido la licencia de 225 empresas y personas, e impuesto aproximadamente \$50 millones en sanciones pecuniarias, más que la cantidad total de auditorías y licencias suspendidas durante todo el gobierno previo.

En comparación con el año fiscal 2008, los datos correspondientes al año fiscal 2010 representan un incremento de más de 23,000 en el total de deportaciones y 81,000 en las deportaciones de criminales.

## Subirán costos de apelaciones de inmigración en noviembre

**C**ualquier persona que apele un fallo del servicio de inmigración deberá pagar \$630, según indica el nuevo listado de tarifas de la Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración (USCIS).

El nuevo precio estará vigente a partir del 23 de noviembre y constituye una de las alzas más polémicas y que perjudicará a más inmigrantes.

El incremento de 8 por ciento al Formulario I-290B significa que el sólo hecho de pedir la revisión de un caso tendrá un costo en efectivo y traumático para poder realizarlo.



El alza afectará el precio de las mociones de reapertura, de reconsideración y las apelaciones.

En cuanto a la Moción de Apelación, ésta se somete por medio del Formulario I-290B, documento que se entrega a la oficina donde se tomó la decisión y ellos la trasladan a la Oficina Administrativa de Apelaciones del servicio de Inmigración. El 23 de noviembre aumenta de \$585 a \$630 de acuerdo con el nuevo listado de tarifas de la USCIS.

Uno de los trámites que resulta afectado por el alza es la Moción de Reapertura, que se presenta cuando se logran reunir pruebas o

evidencias para cambiar una decisión tomada por el servicio de inmigración.

Otro trámite frecuente en una Corte de Apelaciones es la Moción de Reconsideración.

Este paso se da cuando se logra explicar a las autoridades de inmigración que existió un error legal durante un proceso que culminó con una negativa.

En estos dos casos no se presenta un formulario específico. Se inicia el proceso de manera administrativa y el servicio de inmigración asigna un nombre y un número, dijo el abogado.

**Defilló & Torres, PLLC**  
**Abogados de Inmigración**  
**¡No más traductores!**  
 Somos latinos como tu ¡Hablamos tu Idioma!  
 PR Bar Member - MI Bar Member  
 CONSULTAS COMPLETAMENTE CONFIDENCIALES  
**¡Llámanos hoy mismo! 704-295-4540**  
**TODO CASO DE INMIGRACIÓN**  
 5501 Executive Center Dr., Suite 222, Charlotte, NC 28212



**Abogados de Inmigración**  
**Alan Gordon**  
 Immigration & Naturalization Law  
*30 años de experiencia*  
*Abogados y personal bilingües a su servicio*  
 Llámenos para una cita **confidencial**  
**704-332-2555**  
[www.greencards.com](http://www.greencards.com)  
 1018 East Blvd. Suite 7  
 Charlotte, NC USA

- ★ Defensa de deportaciones
- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

**Día Informativo de las Escuelas Católicas del área de Mecklenberg**  
*El camino hacia la fe y educación se encuentra en las escuelas católicas.*

**Elementary Schools**  
 Domingo, 17 Octubre 1:30-3:30pm / Martes 19 Octubre 9:00am-12:00pm  
**Holy Trinity Catholic Middle School**  
 Domingo 31 de Octubre 1:00-3:00pm / Miércoles 3 de Noviembre 9:00am-12:00pm  
**Charlotte Catholic High School**  
 Domingo 24 de Octubre 1:00-3:00pm

Para más detalles e información sobre nuestras escuelas  
 Visite nuestra página web  
[www.macsopenhouses.com](http://www.macsopenhouses.com)

1123 South Church Street • Charlotte NC 28203  
 Oficinas de Admisiones 704-370-3273

**MACS**  
 Mecklenburg Area Catholic Schools

MACS acepta estudiantes de cualquier raza, color, sexo, religión, nacionalidad y origen étnico.



# Recomendaciones para no ser víctima de estafas en Lotería de Visas

Redacción y agencias

La Lotería de Visas sorteó cada año 50 mil residencias, el sorteo correspondiente al 2011 inició el 5 de octubre y la recepción de solicitudes terminará el mediodía del 3 de noviembre.

La Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración (USCIS) mencionó que todos quienes de una u otra forma participan en el sorteo, lo hagan dentro del margen de la ley.

El Departamento de Estado advirtió que “desafortunadamente hay personas que cobran honorarios exorbitantes y hacen promesas irreales a los concursantes”, y agregó que “el gobierno no emplea consultores externos para el programa de la Lotería de Visas”.

## Tenga en cuenta

La Federal Trade Commission (FTC), agencia encargada de velar por los derechos de los consumidores, advierte:

- Si quiere participar en esa lotería, esté atento a los negocios y abogados inescrupulosos.
- Muchos le dirán que a cambio de un pago pueden facilitar su participación y un cupo, pero el sorteo es gratis, se hace por medio de una computadora y nadie puede garantizar que ganará una residencia.
- Antes de pagar para que le llenen la solicitud, verifique si la persona o negocio está autorizado para asesorar en temas de inmigración.

- Averigüe si su país de origen puede participar. México, Colombia, El Salvador, Perú y República Dominicana, entre otros, están fuera del sorteo.

- Si está indocumentado en Estados Unidos no puede concursar, a menos que esté pendiente una solicitud de visa bajo el amparo de la Sección 245(i) de la Ley de Inmigración estadounidense.

El Departamento de Estado advirtió que antes del arranque del sorteo puede haber modificaciones al reglamento. Eso significa que la lista de naciones que no participan en el concurso puede sufrir variaciones.

## Otras recomendaciones

- Si busca ayuda en Internet, visite a la página del gobierno de la Lotería de Visas: [www.dvlottery.state.gov](http://www.dvlottery.state.gov)
- Lea las instrucciones del sorteo en la página del Departamento de Estado.
- Si no tiene computadora, llame al Departamento de Estado, teléfono: 202- 663-1225.
- Si vive fuera de Estados Unidos, llame a la embajada o al Consulado de Estados Unidos.
- También puede llamar a la FTC, teléfono: 1-877-382-4357.



Muchos le dirán que a cambio de un pago pueden facilitar su participación y un cupo, pero el sorteo es gratis, se hace por medio de una computadora y nadie puede garantizar que ganará una residencia.

# DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

**¿Es mejor esperar que un inmigrante que entró ilegalmente sea pedido por una hermana ciudadana o por un hijo pequeño residente?**

Generalmente, una persona debe mantener su estatus migratoria legal para poder ajustar estatus y obtener la residencia permanente en Estados Unidos.

La ley contiene varias excepciones que permiten a las personas que hayan entrado sin autorización o que entraron con visa y se quedaron más del tiempo permitido en el país.

La excepción más común, es ajustar el estatus a través del cónyuge ciudadano americano cuando se ha entrado con visa y se ha quedado más del tiempo permitido. En su caso, su hermana podría someter una petición para usted, pero tendrá que esperar a que una visa esté disponible, pero no sería capaz de ajustar su estatus migratorio en Estados Unidos a menos que la ley cambie.

Usted puede ser pedida por un hijo si este es mayor de 21 años de edad. Si su hermana está dispuesta someter una petición por usted, ella debe consultar con un abogado de inmigración para iniciar este proceso.

**Llegué a Estados Unidos hace 2 años con visa de turista, solicité una extensión de la visa pero nunca me llegó la respuesta. Ya vencidos los primeros 6 meses me casé en una notaría con una residente permanente. ¿Qué debo hacer ahora para legalizarme?**

Como su esposo es un residente permanente, usted es elegible de inmigrar, pero usted debe esperar que una visa esté disponible. Su esposo debe someter una petición I-130 para que usted espere una visa junto a otras categorías.

Dependiendo de su país de origen, la espera podría ser muy de larga. Al someter esta petición le darán una fecha de prioridad. Cada

mes el Departamento del Estado publica un boletín de visas en el cual se indica la fecha de prioridad en la cual están trabajando actualmente.

Cuando su fecha esté cerca, los servicios de inmigración le notificarán para continuar con el proceso. Sin embargo, si su esposo se convierte en un ciudadano de Estados Unidos antes de que su fecha llegue, su petición se convertirá a una petición por medio de un familiar inmediato y usted no tendrá que esperar más para aplicar por su residencia.

Ya que usted entró originalmente a los Estados Unidos con permiso, usted probablemente podrá aplicar para su residencia permanente mientras usted permanece en los Estados Unidos.

Le recomiendo que usted y su esposo hablen con un abogado de inmigración antes de someter cualquier petición para determinar si otros factores podrían evitar que usted legalice su estado migratorio.

**Jordan G. Forsythe**  
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160  
Charlotte, NC 28217  
Oficina: (704) 522-6363  
Celular: (704) 280-7561  
www.FLRimmigration.com

**Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.**

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

## ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Licia Lily Drew Jordan Andrés Raquel Jackie

**Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones



**704-522-6363**

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217

**CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS**  
Resultados Efectivos para Ud.  
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables  
Servicios Económicos

**www.FLRimmigration.com**

## Oficina del Abogado Teodoro Maloney

SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA,  
★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★



**Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina**

### INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

**¡CONSULTA GRATIS!**

### TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

- Incluyendo:
- Tráfico de Drogas
  - DWI (Manejando Ebrio)
  - Violencia Doméstica
  - Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
  - Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

**PLANES DE PAGO DISPONIBLES**

**704-280-3720**

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205

## Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:

- Servicios en la corte
- Ciudadanía • DUI
- Residencia permanente
- Cambios de nombre
- Visas de negocios
- Certificados de nacimiento

Se habla español - Llámeme hoy mismo  
**George D. Pappas, L.L.M., M.Phil. - Abogado**

**704-414-6743**

www.libertyimmigrationusa.com



# Gobiernos del continente acuerdan proteger a inmigrantes de las bandas criminales

Ministros y altos funcionarios de seguridad pública y migración de 17 países del continente americano acordaron proteger a los inmigrantes de la región de las acciones del crimen organizado, durante un encuentro celebrado en México, informó el 10 de octubre la Secretaría de Gobernación de México.

La declaración aprobada urge a incrementar la eficacia de la coordinación regional para prevenir las actividades de la delincuencia organizada transnacional en contra de los inmigrantes, independientemente de su condición migratoria.

México es un país de tránsito de decenas de miles de inmigrantes que buscan llegar a Estados Unidos, en una larga y penosa travesía llena de peligros, entre ellos el secuestro, los asaltos e incluso la muerte a manos de bandas criminales.

### Masacre de Tamaulipas

En el hecho más grave ocurrido hasta ahora 72 inmigrantes, la mayoría centroamericanos, fueron asesinados en agosto pasado a tiros por integrantes de la delincuencia organizada en Tamaulipas (noreste), una matanza que provocó horror e indignación en varios países.

Entre otras medidas acordadas en la reunión, dijo el Ministerio del Interior, están facilitar el intercambio de información sobre el problema y aumentar la capacidad de acción contra las organizaciones criminales transnacionales.

Convinieron intensificar las campañas de información dirigidas a los inmigrantes sobre los potenciales riesgos que enfrentan, así como sus derechos y obligaciones.

Además, promoverán y facilitarán la denuncia de delitos cometidos contra los inmigrantes a través de medidas como las líneas telefónicas especiales y seguras.

### Acuerdos

Los ministros y altos funcionarios del continente se comprometieron a fomentar políticas públicas dirigidas a crear mayor conciencia en materia de derechos humanos de los inmigrantes y proveer atención a las víctimas de estos delitos.



Además, incrementarán la profesionalización de los cuerpos de control migratorio y otras autoridades migratorias, incluyendo sistemas de control para combatir la corrupción.

Además, incrementarán la profesionalización de los cuerpos de control migratorio y otras autoridades migratorias, incluyendo sistemas de control para combatir la corrupción.

También se comprometen a tomar en cuenta las recomendaciones de organismos nacionales e internacionales de derechos humanos para diseñar estrategias nacionales, regionales e internacionales para combatir los delitos contra los inmigrantes.

Asumen el compromiso de alcanzar mayores niveles de eficacia en los procesos judiciales y establecer fiscalías especializadas en delitos contra los inmigrantes.

El ministerio del Interior dijo que, por ser México un país de origen, tránsito, destino y retorno de inmigrantes, "es consciente de las dificultades a las que se enfrentan las personas que migran en busca de mejores condiciones de vida".

En el encuentro participaron ministros y altos funcionarios responsables de la seguridad pública y de las políticas migratorias de Argentina, Belice, Brasil, Canadá, Costa Rica, Colombia, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Perú, Panamá, Nicaragua y República Dominicana.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

**¡Anímate! es el momento... W-7**  
**Cientos de casas en Foreclosure**  
 Charlotte, Monroe, Fort Mill, Waxhaw  
**A los precios mas bajos**  
**¡Llámanos hoy para Compra o Venta!**

**María Martínez**  
 BROKER/REALTOR  
 Con Licencia en NC / SC  
**704.771.4087**  
 maria.martinez@unitedhomes.us

**UNITED HOMES REALTY**  
EQUAL OPPORTUNITY REALTOR

**Jackie**  
 BROKER/REALTOR  
 Con Licencia en NC / SC  
**704.560.2067**  
 Jackie@unitedhomes.us

P.O. Box 78456  
 Charlotte, NC 28277

**Yo soy el YMCA.**  
*Kenny es consejero y pertenece al centro de entretenimiento*

En el Y, los niños aprenden sus primeras palabras, aprenden a compartir y los más importante de todo aprenden a ser ellos mismos. Esto ayuda a los niños a ser seguros y contribuye en su etapa de adultos para el día de mañana. Para saber más acerca de la oportunidades para sus niños visite nuestra página [web ymcacharlotte.org](http://web.ymcacharlotte.org)

**Y**

No se cobra la inscripción • No hay contratos • Ayuda financiera disponible

Misión del YMCA: Llevar a la práctica los valores cristianos a través de programas que fortalecen el espíritu, mentes y cuerpos saludables para todos.

**Sary's Travel & Tax Services**

**AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7**

Somos agentes autorizados por el IRS

- Boletos de autobús a México **EL EXPRESO** BUS COMPANY
- DMV-Placas-Títulos
- Seguros de Auto **\$45**

• Interpretación (corte-inmigración)  
 • Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)  
 • Envios de dinero (intermex) fax, copias  
 • Apostillajes **y mucho más...**

**704-900-2933**  
 5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

**Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds**

**Fiancista**  
 Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible  
**¡LLámame ahora mismo!**

**704-605-3267**  
 Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.  
 4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

## La Unica Sport Center Monroe

# Arranca torneo de fútbol rápido bajo techo en Monroe



Xelaju

Gustavo Cruz

El pasado fin de semana se dio inicio al torneo de otoño en la modalidad de fútbol rápido, en las instalaciones de la Unica Sport Center, esta disciplina ha tenido mucha acogida en la afición de Monroe y sus alrededores.

### División masculina

El equipo de Vallarta estrenó uniforme y marcó el primer gol en el nuevo torneo, pero todo esto no sirvió para superar a su rival de turno, el equipo de Chelsea que demostró estar en un gran momento logrando ganar 10 – 4 con una gran actuación de Urbano Guachín que marcó cinco goles.

En otro de los encuentros Pumas tuvo una magnífica presentación frente al equipo de Arsenal, los primeros lograron empatar el partido y al finalizar el encuentro, tres goles de Luis López pondrían la diferencia en el marcador 6 – 4.

En el partido del equipo Xelajú, que debutaba en este tipo de torneo, con un cuadro donde destacan jugadores de gran experiencia y esto fue la diferencia en el partido, pues Timoteo Hernández convirtió cuatro goles de los 9 que logró su equipo en el partido, Liverpool mientras tanto, solo pudo convertir 4 goles.

Otros de los resultados de la primera fecha, Tapatio y Pachuca igualaron a 4 goles por bando, Deportivo Mengueche cayó 1 – 3 con Titan, Real porvenir no pudo con La Roca marcador 4 – 5, Deportivo Guerreros debutó con un triunfo 6 – 5 sobre Guanajuato, Jarochos Jr. goleó 9 -1 al joven equipo de Porto y para finalizar otro equipo debutante Genaros venció 9 – 4 sobre Bayer Leverkusen. La segunda fecha continuará a partir del día 13 de octubre en el complejo deportivo de la ciudad de Monroe.



Vallarta



Liverpool

### División Femenina

Este día 14 de octubre se dará inicio al torneo en la división femenina, muchos aficionados se aprestan a disfrutar de una gran competencia, donde una gran cantidad de mujeres deportistas se dan cita para hacer lo que más les gusta: jugar fútbol.

El esfuerzo que hacen es digno de admirar, pues llegan de distintos lugares como Concord, Rock Hill, Matthews, Charlotte y Monroe, todos los días jueves a partir de las 7:00 p.m., el propósito es demostrar que el fútbol las damas también tienen mucha técnica, condición física y goles.

**Se invita a los aficionados para que asistan al 525 Purser Ave., Monroe NC 28110 y para más información llamar al 704-219-2236.**

**SÓLO CON DishLATINO RECIBES TANTOS REGALOS**

1 HD DVR DOBLE, 2 DVRS DOBLES, HD DE POR VIDA, HBO Y SHOWTIME POR 3 MESES... **TODO GRATIS** ¡Y CON 3 DVRS PUEDES VER Y GRABAR EN 6 HABITACIONES!

**HD GRATIS DE POR VIDA**  
REQUIERE ACUERDO DE 24 MESES Y PAGO AUTOMÁTICO CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA  
PAQUETES SELECTOS

**3 RECEPTORES PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES**  
APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

**\$10 DE DESCUENTO AL MES POR 12 MESES**  
CON ACUERDO DE 24 MESES PAQUETES SELECTOS

**HBO y SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES**

**PAQUETES DESDE \$19.99 AL MES TODOS LOS MESES**

**DishLATINO TE DA MÁS QUE LOS DEMÁS**

**SATELLITES MENDOZA**  
**704-792-9134 • 1-800-230-8048**

**¡SUSCRÍBETE ya!**

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta esté activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$72) y deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el precio que corresponda. Debe mantener continua inscripción a pago automático y facturación electrónica. Solamente la instalación profesional estándar es gratuita. Pueden aplicar cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todas las áreas. Pueden aplicar restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 31/01/11. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS.

# Monroe Soccer League Inicia Torneo de Invierno

Marcos Andón

Todos los equipos llegaron bien reforzados en las tres divisiones de la Monroe Soccer League ya que en el torneo de invierno varios equipos descansan y hay jugadores para escoger.

Así lo demostró el Morelia que se armó con varios jugadores de fuera y le dio una goleada al América.

El equipo del Manchester recibió al campeón Maleantes, recién ascendido y le dio su goleada de 4 a 0. Por su parte al campeón Toluca que lo dejaron sin jugadores, muy apenas

por la mínima le ganó al Cruz Azul.

El Pumas comenzó mal nuevamente ya que le ganó el equipo Zacango, otro de los recién llegados en la División Primera "A". Igualmente el ascendido Barcelona Jr., que ahora se llama Dep. México entró goleando al equipo Quetzal por 6 a 1.

En la Segunda División los tuneros del San Luis golean a la Poblana United por 3 a 1 y los jaiveiros del Tampico pierden con Aguascalientes por 2 a 1.

Próximamente se dará inicio a la participación de los equipos femeninos, la inscripción es gratis.

## Resultados primera fecha

### División Primera

Morelia .....3	0	.....América	Dep. México .....6	1	.....Dep. Quetzal
Pumas .....1	2	.....Zacango	Barcelona .....2	3	.....Valencia
Puebla .....0	4	.....Halcones	Valladolid .....2	1	.....Stanfield
Manchester .....3	0	.....Maleantes			
Toluca .....1	0	.....Cruz Azul			

### Segunda División

San Luis .....3	1	..Poblana United
Morelia Jr. ....3	3	.....Las Chivas
Oruzeroi .....0	1	.....N. Italia
Aguascalientes ..2	1	.....Tampico

### Primera División "A"

Dep. Guerrero ...1	1	.....Milan
Titanes .....1	1	.....Real Costa



Monroe Ladys.



Las Chivas.

# LOTUS BUFFET

El buffet más grande en Charlotte y sus alrededores.

**¡MÁS camarones por el MISMO PRECIO!**

**Horario**  
Domingos a jueves  
11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Viernes y sábados  
11:00 a.m. - 11:00 p.m.

**9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)  
Charlotte, NC. 28262**

**(704) 593-1388**

AMERICAN EXPRESS, MasterCard, VISA, DISCOVER NETWORK



Habla gratis con los tuyos sin parar...

# ¡Participa ya en la promoción de los 200!

¡Gana \$200 en tarjetas telefónicas!

¡Habrá 200 ganadores!

¡Por los 200 años de la independencia de México, Venezuela, Colombia, Argentina y Chile!

¡Es muy fácil! Del 6 de octubre al 2 de noviembre, ven a tu tienda Food Lion Sabor Latino y sólo tienes que incluir en tu compra, usando tu tarjeta MVP, galletas Oreo, Coca Cola o Fanta 2lts, Chocolate Abuelita de Nestlé y productos Maggi... y ya quedas automáticamente registrado para participar. Busca los detalles en las tiendas Food Lion Sabor Latino y sintoniza esta emisora de radio en tu ciudad, para que no te pierdas los remotos donde también podrás ganar premios adicionales, como \$500 en tarjetas de regalo de Food Lion o una parrilla de gas cortesía de Kraft, Nestlé y Coca Cola.

SIN OBLIGACIÓN DE COMPRA. Sorteo disponible sólo para residentes de FL, NC y SC mayores de 18 años, cumplidos a la fecha de 10/06/10. No válido donde está prohibido. Sorteo empieza el 10/06/10 y finaliza el 11/02/10. Para obtener información sobre las reglas del sorteo visite las tiendas participantes. Patrocinado por: Delhaize America – Food Lion LLC.



## IASO Torneo infantil avanza con pie firme

La Academia de niños y Jóvenes IASO continúa dando de que hablar ante todos sus seguidores, arrancó el torneo regular, para el mismo se requirió un número elevado de encuentros amistosos para evaluar el nivel de competencia en los niños y jóvenes, que se desarrollan de forma continua a lo largo de toda esta temporada.

En la segunda semana se destacan

los equipos: México Real, Inter, Juventud Latina, Manchester, New Castle, México y Juventus.

**Si tiene un equipo infantil o juvenil inscribalo llamando al: 704-201-7791, ó al 704-905-9652, también puede escribir a: [iasosocceracademy@hotmail.com](mailto:iasosocceracademy@hotmail.com) ó visitar la página de Internet: [www.ligaiaso.com](http://www.ligaiaso.com)**



## División Fútbol 7 Charlotte Promesas futbolísticas quedan fuera

Muchos de los equipos que hicieron un excelente trabajo durante la jornada deportiva en el Fútbol 7. Esta semana dijeron adiós a la oportunidad de coronarse Campeón del Torneo, grandes equipos como el Xelaju, Honduritas, Manchester, Olimpia, León, Municipal, Gaviachica, quines quedaron fuera de la primera eliminatoria, ahora jugarán en su orden para llevar la Copa de la Segunda División.

Por su parte Los Coras que lograron sacar el triunfo al enfrentarse ante Gaviachica, con solitario gol obtuvieron el boleto para los cuartos, se enfrentará al San Juan que a su vez derrotó al Olimpia de igual manera con un gol que logró sorprender a los primeros minutos de haber empezado el cotejo.

Real Madrid se manifestó imponente ante L.A. Firpo con un amplio marcador de cuatro por cero, Madrid dará cuentas en los cuartos de final ante el Occidental este que también sufrió ante el Honduritas para llegar a la penúltima instancia.

Matthews con mucho trabajo pudo desplazar al Municipal con el estre-

cho marcador de dos por uno, Matthews se enfrentará a Seven Eagles que logró sacar en la tanda de penales al conjunto del León. Los Gallos lograron emparejar los cartones ante el Xelaju forzando a definir el partido desde el manchón del penal, el conjunto de los Gallos tubo más aciertos lo que le dio el pase a la otra etapa, se enfrentará la conjunto de CD Victoria este equipo que cerró las puertas al Manchester al ganar con el marcador de dos por uno.

Están listas las llaves para los cuartos de final que prometen estar candentes. Se invita a los equipos nuevos que quieran inscribirse para el nuevo Torneo de Clausura llamar al 704-449-3000



Olimpia jugará por la copa de la Segunda División.

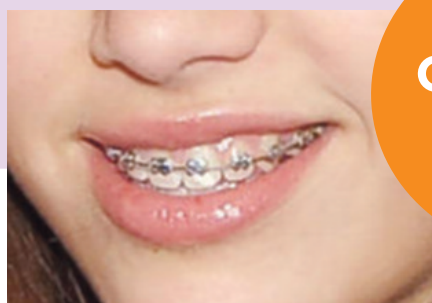
## All Family Dentistry

*Dra. Luz Chávez*

Dentista que habla su idioma

**¡Ortodoncia!**  
para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas



**Aceptamos  
Medicaid y la mayoría  
de seguros dentales**

*Usted se merece una*

*Bella sonrisa*

**Odontología  
Infantil**

**¡1ra.  
consulta  
Gratis!**

\*Para pacientes de  
Ortodoncia (frenillos)

**¡Atendemos  
emergencias  
24 horas!  
631-553-3356**



1307 E. Franklin St. Suite "C", Monroe, NC 28112  
Hwy 74, después del Hospital de Monroe, a la derecha

704-776-4278

Fax 704-776-4279

# IASO Arranca Torneo Clausura en División Femenina

Esta semana arrancó el Torneo Clausura en la división Femenina donde el conjunto de Morelia logró apretar el marcador a cero goles al enfrentarse al Conjunto de Charlotte.

Por otro lado el Alianza cayó ante la intervención del Chivas con el marcador de dos por cero, los equi-

pos de Celaya, Pumas, dejaron pendiente su actividad.

La próxima semana se incorporan dos nuevos equipos que se suman a la competencia. Se invita a los equipos femeninos a participar en el Torneo Clausura, las inscripciones están abiertas, para más informes lláma al: 704-201-7791.



Chivas se presentó imponente en el inicio del torneo.

## Liga CIBA destaca a jugador

Ernesto Maradiaga

Durante la jornada del 10 de octubre de la Liga de básquetbol CIBA se continuó escogiendo a los jugadores que participaran en el próximo juego de las estrellas.

Se llevaron acabo 10 juegos de baloncesto y cada día los juegos están más emocionantes ya que entramos a la mitad de la temporada en las dos categorías.

Hablar en estos momentos de un favorito sería mentirle a la afición que domingo tras domingo llega a apoyar a sus equipos favoritos.

La directiva está segura de que las eliminatorias tanto en Primera División como en Segunda serán dignas de presenciar. En esta temporada se destaca mucho la integración de nuevos jugadores que están viniendo de diferentes estados.

Entre los mejores jugadores se destacan aquellos que participaron en la temporada pasada y que en esta temporada sigue siendo favoritos para quedarse con el apreciado trofeo. Darius McCombs, jugador del equipo Inter es uno de los sobresalientes.



Darius McCombs, jugador destacado de la semana.

### Resultados:

Hidalguense .....52	32	...Aventureros	Los Tigres .....63	61	.....Candiles
Los Leones .....53	40	.....Dorados	Combinados .....60	??	.....Monstars
Hidalguense .....52	50	.....Los Titanes	Aguascaliente ..77	76	.....Ballers
Candiles .....67	48	.....Vagos	Inter .....73	66	.....Raptors
Combinados ....74	53	.....Traviesos			

# ¡Su MITSUBISHI nuevo está aquí!

## Venga hoy mismo



2010 Lancer DE stk# A29692

**POR SÓLO \$13,560\***  
(Ahorre \$4,176)

2010 Outlander ES stk# A012347

**POR SÓLO \$18,413\***  
(Ahorre \$4,142)



2010 Galant ES stk# A009940

**POR SÓLO \$16,674\***  
(Ahorre \$5,859)

\*Más impuestos, placa y \$489 de gastos administrativos. Todos los precios incluyen todos los descuentos. Los carros Lancer y Outlander obsequian un bono de Mitsubishi por la lealtad del propietario. No se aplicaran más descuentos. La oferta de los vehículos es limitada. Consulte al distribuidor para más detalles. Las ofertas se vencen el 30 de octubre del 2010.

### VENTAJAS de comprar auto nuevo:

- El auto nuevo a la larga sale **MÁS BARATO QUE UN AUTO USADO.**
- **NO CORRE EL RIESGO** de que el auto lo deje en la autopista.
- **SE OLVIDA DE GASTOS DE REPARACIÓN** por un buen tiempo.



fmarti@IndMit.com

**Frank Marti**

30 años de experiencia en autos

Me gusta ayudar - Hablo tu idioma

¡Llárame hoy mismo!

LINEA GRATUITA

**1-866-202-9412**

www.IndependenceMitsubishi.com



**INDEPENDENCE  
MITSUBISHI**

7036 E Independence Blvd  
Charlotte, NC 28227

¿BUSCA UN AUTO USADO? Tengo más de 200 carros a su disposición ¡Desde menos de \$5.000!



# primerafila™

\*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 13 de octubre del 2010



## Premio Nobel de Literatura 2010 Mario Vargas Llosa en defensa de la literatura y la libertad

Rosario Machicao

Con más de 90 obras en su haber y con 74 años cumplidos, el escritor peruano Mario Vargas Llosa fue galardonado con el premio más importante de las letras, el Nobel de Literatura 2010, que le fue anunciado la madrugada del pasado 7 de octubre en su estadía en New York donde actualmente imparte clases en el Programa de Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Princeton.

“Me tomaron por sorpresa y demoré algunos minutos para darme cuenta que no me estaban haciendo una broma”, dijo en su primera conferencia de prensa en el Instituto Cervantes al que primerafila tuvo acceso telefónico. “Era el Secretario de la Academia Sueca y me decía que en 14 minutos se iba a hacer público el anuncio”.

**Alegría por un Nobel tan esperado**

Durante toda su vida, el escritor, novelista, ensayista, dramaturgo, periodista y político escribió sistemáticamente con una disciplina asombrosa y un conocimiento y entendimiento del acontecer político que lo rodeaba. Una de sus frases mejor acuñadas ha sido que “no hay mejor elogio a la vida, que darle movimiento”. Y el ha sabido hacerlo muy

bien, ha vivido en Perú, Bolivia, Francia, España y Estados Unidos por nombrar algunos y con sus obras nos ha hecho también viajar a nosotros por caminos que no nos hubiéramos imaginado, no sólo por la sensación de estar físicamente en esos lugares sino porque hemos compartido con sus personajes sus emociones, ideas y sentimientos desde “Los jefes”, su primera novela en 1959 y en breve conoceremos también a las personalidades de su nueva obra “El sueño del Celta”.

“Mi labor no va a cambiar después de este premio, voy a seguir escribiendo sobre las cosas que más me interesan, sobre la defensa de la libertad, la crítica al autoritarismo, las ideologías que cierran la posibilidad al diálogo. En América Latina estamos mejor en cuanto a que tenemos menos dictaduras y está presente la democracia”, dijo el escritor.

Vargas Llosa dice que trata de promover el español, escribiendo lo mejor que puede. “Esta hermosa vocación que es la literatura es un trabajo de disciplina, empeño. Muy pocos escriben por inspiración, sino más bien por transpiración y existen en todas mis obras un estilo autocrítico”, recalzó el Nobel de Literatura 2010.

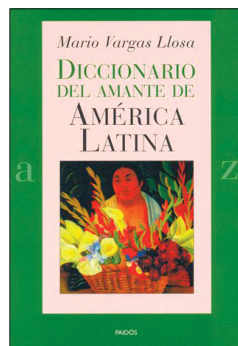
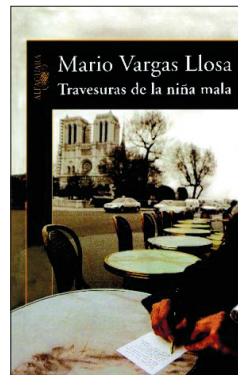
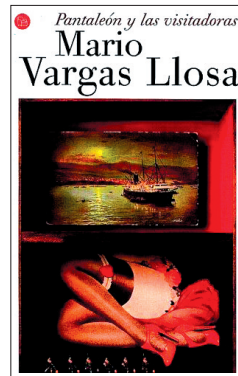
**Sus obras y la política**

Para Vargas Llosa, escribir sobre política en Latinoamérica es inevitable, porque todavía no existe liber-

tad, no hay instituciones estables, falta tolerancia, coexistencia y diversidad. Dice también que la literatura debiera ser promovida en las escuelas desde muy temprana edad no sólo para adquirir conceptos sino por el placer de hacerlo. “La literatura es fundamental para tener un futuro de libertad, nada despierta tanto el espíritu crítico más que la literatura. Los que dominan y ejercen censura ven en ella la semilla del peligro para el poder y es cierto porque crea ciudadanos menos manipulables que una sociedad sin buenos libros”, recalzó.

**ALGUNAS DE SUS OBRAS**

- Los jefes
- La ciudad y los perros
- La casa verde
- Conversación en la catedral
- Pantaleón y las visitadoras
- La tía Julia y el escribidor
- La fiesta del chivo
- Travesuras de la niña mala
- Kathie y el hipopótamo
- La señorita de Tacna
- El pez en el agua



# Alas y sueños: la leyenda del Santo Angel

## Sin miedo a lograr nuestros sueños

Rosario Machicao

En el language de los indios pemones, "Kerepakupai Vera" es el nombre que se le dio al Salto Angel, ubicado en Venezuela y considerada como la catarata más alta del mundo con 980 metros de caída. "Alas y sueños: la leyenda del Salto Angel" o "Wings and Dreams: The Legend of Angel Falls" es el segundo libro bilingüe que acaba de publicar Irania Macías Patterson, quien después de viajar a su país natal y escuchar de la misma boca del jefe Tacupí esta leyenda, la adaptó a tiempos actuales para mostrarla en un cuento para niños y adultos.

### Valores en las leyendas

Según Irania esta es la leyenda del origen del Salto Angel y del miedo que se enfrentan todos los seres humanos al descubrimiento de sus sueños. "Es un libro para jóvenes con mensajes para toda la audiencia", dijo la autora. En la leyenda la catarata contiene agua mágica que sirve para curar y refleja cómo el acercamiento a ella hace que las personas se liberen de sus miedos, sigan los deseos de su corazón, busquen la bendición de sus antepasados y logren encontrar la tierra prometida o sus sueños o metas.

"Este es un libro ideal para niños que están en tercer grado, ya que en este año se introduce la leyenda como género literario", aseguró Irania.

En la leyenda se encuentran los elementos de superstición de nuestros pueblos, la importancia del amuleto, la importancia del olvidar el pasado porque

nos ata y no nos deja encontrar nuestros sueños y de esta manera podremos estar abiertos a descubrir las sorpresas del futuro.

El libro además de entretener educa ya que se puede saber la historia, las tradiciones de los indígenas, el mantenimiento de los valores. También se da a conocer que el Salto Angel fue descubierto por Jimmy Angel, un aviador estadounidense que por casualidad la encontró. Esta historia ha sido contada a través del cine por medio de la película "Up".

### Magia y color

Colaborando por segunda vez con el trabajo de Irania, Catherine Courtlandt McElvane ha ilustrado el libro traduciendo en colores y trazos la leyenda venezolana. "Uno se deleita al ver los colores y ha tenido en cuenta la fidelidad de las formas de los animales de la selva, el lugar y ha unido en uno solo las raíces latinoamericanas y sus propias raíces afroamericanas", dijo Irania.

"Me encantó el cuento. En algunas ocasiones he puesto mucho detalle por medio de puntitos, eso ayuda a darle emotividad y movimiento a la historia. En una escena hice que mi hijo posara para mí para copiar la imagen y hacerla más real. Es un lindo libro porque padres que sólo hablamos inglés podemos leerlo y aprender también cómo se dice en español", dijo la ilustradora.

La presentación del libro el sábado 9 de octubre se ha llevado a cabo en el Festival de lectura Novello y Novello Press ha sido la casa editora encargada de publicarla.



Colaborando por segunda vez con el trabajo de Irania, Catherine Courtlandt McElvane ha ilustrado el libro traduciendo en colores y trazos la leyenda venezolana. "Uno se deleita al ver los colores y ha tenido en cuenta la fidelidad de las formas de los animales de la selva, el lugar y ha unido en uno solo las raíces latinoamericanas y sus propias raíces afroamericanas", dijo Irania.

**45 CANALES EN ESPAÑOL** **Hasta 4 recibidores**

**dish NETWORK** **Especial 2 cajas \$19.99 al mes** **También HD-DVR** **DIRECTV PARA TODOS**

**Reinstalaciones!** **¡AHORRE!** **desde \$24.99 al mes**

Ve 1 a 2 cajas \$30 **V & V Satelites** **¡Suscríbete ya!**

de 3 a 4 cajas \$40 **704-957-0938 • 704-712-2692** **Seriedad y respeto**

## ¿Busca el mejor Hotel?

**EconoLodge Inn & Suites** **¡Desayuno continental GRATIS!**

- Amplias y cómodas habitaciones
- Salón para reuniones
- Piscina al aire libre

¡Llame hoy mismo!

**Ana Martínez**  
**704-377-1501**  
amartinez@econolodgecharlotte.com

3000 E. Independence Blvd.  
Charlotte, NC 28205

Estamos a 10 minutos del Centro Al lado de Bojangle's

**PRECIOS ESPECIALES para grupos, celebraciones, familiares, o sus trabajadores**

**Primped Beauty Studio**

**Gabriela Carroll**  
Esteticista licenciada especialista en cejas y cuidado de la piel

**Candace Holiday**  
Esteticista licenciada

- Manchas de Acné
- Extensión de pestañas
- Depilación de cejas
- Bikini Wax sin dolor
- Peeling
- Depilaciones en todo el cuerpo
- Faciales europeos
- Microdermabrasión (con diamantes)

**"Gift Certificates"**

12335 N. Community House Rd., Suite. D-20, Charlotte, NC 28277 • **760-994-6751**

## Carolinas Eye & Aesthetics Center

**Ahora introduce Laser-Body Sculpting**

**SLIM-LIPO**  
**NO ANESTESIA GENERAL**  
**RECUPERACION CASI INMEDIATA**  
**AL ALCANCE DE SU BOLSILLO**

**NO MAS:**

- barriga
- grasa en las piernas
- papadas
- gorduras en la cintura (rollos cauchos)

Carolinas Eye Center los expertos en Lasik, ahora introduce un tratamiento láser totalmente revolucionario para la eliminación de grasa y gordura en el cuerpo.

**¡Consultas GRATIS!**  
Llame y le responderemos todas las preguntas que tenga sobre el tratamiento *en español*.

**CAROLINAS EYE CENTER**  
Dr. Wesley D. Clement, MD  
230 E WT Harris Blvd. Charlotte, NC 28262  
**704-503-1835**

## Estudiante de la semana



### Luisa Donoso

Norwest School of the Arts

Luisa Donoso, tiene 15 años, llegó de Colombia a la edad de cinco años e ingresó a primer grado, es por ello que ahora está en el décimo primer grado en Norwest School of the Arts.

Dice que no tiene materias favoritas, ya que le gusta estudiar. Ella toca el violín y para ingresar a esta escuela tuvo que hacer una audición. Su promedio de calificaciones es de 3.5 puntos.

Ha participado en varios conciertos de la escuela, la cual compitió el año pasado de un concurso estatal, quedando entre los primeros lugares.

Luisa pertenece al Club de Diversidad, donde tocan temas de inclusión y se los dan a conocer a sus compañeros y a la comunidad. Con otro grupo, recolecta dinero para enviarlo a los niños de una escuela en Uganda.

Debido a que su escuela no tiene deportes, algunos compañeros han creado un grupo de artes marciales, donde también participa.

Es parte también de la Sociedad de Honor de Arte, la que tiene como meta informar sobre actividades artísticas a sus compañeros y con la que hacen viajes para admirar exhibiciones de arte. Sus últimos viajes fueron a los museos de Columbia en Carolina del Sur y al de Atlanta en Georgia.

Fuera de la escuela ayuda a su mamá en el Grupo Esperanza de Vida, perteneciente a la Iglesia San Gabriel, donde se apoya a padres latinos con hijos con discapacidades.

Aún no sabe que va a estudiar, pero piensa que podría ser leyes y las dos escuelas en las que quiere solicitar ingreso es a la UNC Greensboro o a Appalachian State.



De parte de  
Coca-Cola Bottling Company  
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.



## Abriéndose paso a ritmo de reggaeton

Rosario Machicao

Una celebración de un género que ha definido una generación es el lema de Machete Music Tour 2010, una serie de conciertos que congrega a los más exitosos artistas del reggaeton y la música urbana y que se presentará también en Chalotte el próximo 23 de octubre.

Ivy Queen, Tego Calderón, Cosculluela, Angel y Khriz, Chino y Nacho, Jowel y Randy, Flex, Jking y Maximan son los artistas que se presentarán en cinco ciudades: New York, Charlotte, El Paso, San Francisco y Los Angeles para mostrar lo mejor de su cancionero y hacer bailar a todos con estos ritmos pegajosos con temas algunas veces divertidos, otros fuertes e incluso irreverentes.

### La reina del Reggaeton

Si nombramos a Martha Ivelisse Pesante, muy pocos sabrán de quién se trata, pero si decimos Ivy Queen, todos saben que es la mayor exponente femenina de la música urbana y el reggaeton. Ella, una puertorriqueña criada en Nueva York hizo una carrera a base de mucho esfuerzo y dentro de sus 16 años de carrera artística ha sabido capear a capa y espada (o machete) todos los retos que se le presentaron. Encabeza esta tremenda gira y dice que es un gusto trabajar al lado de otros artistas que se han sabido ganar el cariño del público. "Estoy contenta con esta gira y con mi trabajo que siempre ha contado con la bendición de Dios, mi buena voluntad y fuerza para salir adelante. He pasado todo en la vida, he vivido de pan y agua, no he tenido donde vivir, no tenía con qué pagar mis deudas, he caminado, he caído, me he levantado y me sostengo en pie, ahora cargo mi corona con orgullo y la disfruto mucho", dijo la reina del reggaeton.

Esta grande de la música con siete discos en su haber dijo también que es un honor ser la única mujer y de compartir escenario con Tego Calderón, un gran amigo y excelente músico. "Este es un tour que estamos felices de realizar porque vamos a llevar a los lugares don-

de nos presentemos un show espectacular. Mi presentación es divertida y con mucha energía, cuento chistes, hago imitaciones porque soy fanática de otros artistas y les doy todo lo que soy porque mi público se lo merece", recaló la artista que está promocionando su nuevo tema "Puro Amor" del disco Drama Queen.

"Soy una mujer única y que tenido que ponerme una armadura de hierro en la vida. Creo que toda mujer debe ser fuerte, respetarse ella misma y hacerse respetar", finalizó.

### Jking y Maximan

Jaime Borges (Jking) y Héctor Padilla (Maximan) fueron parte de Casa de Leones, el grupo puertorriqueño de reggaeton que ahora después de pocos años en la música (2007) ya están gozando de la popularidad del público estando 18 semanas en las primeras posiciones del Latin Chart.

"Estamos bien agradecidos con papa Dios y el público por dejarnos entrar a sus vidas con nuestras canciones", dijo Jking.

Los Superhéroes es el disco que actualmente están promocionando "Cuándo, cuándo es" y "Sr. Juez" son los dos sencillos que están sonando en las radios en todo el país. "Nuestras canciones son divertidas, tratan de proyectar la alegría de nuestra gente. En la gira vamos a darles una sorpresita y como siempre vamos a cantar en vivo porque respetamos a nuestros fanáticos y nos gusta compartir todo lo mejor", aseguró Maximan.

Jking y Maximan empezaron su carrera en el 2001 y se unieron por dos años al grupo Casa de Leones pero luego volvieron a cantar sólo los dos. Ellos estarán por primera vez en Charlotte y tienen las mejores expectativas y de llevar su música a una plaza donde la comunidad latina va creciendo y pidiendo las canciones que están de moda. "Nuestro género sigue vivo y tiene para rato por eso los esperamos a todos en Machete Music Tour 2010", dijo Jking.

**Machete Music Tour 2010**  
Bojangles' Coliseum  
2700 E. Independence Blvd.  
23 de octubre a las 8:00 p.m.  
704-372-3600

¡marcando la diferencia!

# Poder 105.3 FM

¡Puras Buenas!

El Mejor Equipo de Locutores:



¡Porque ésta sí es tu casa! Escúchalos de Lunes a Domingo



Teléfono en cabina  
**704 333 1053**

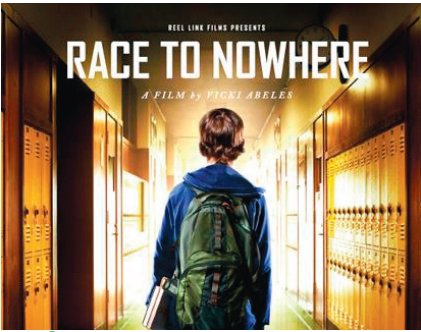


Ventas 704 665 9355

[www.poder1053.com](http://www.poder1053.com)

# ¿Qué hacer adónde ir?

10/13/10 al 10/19/10



## MIÉRCOLES 13

### 'Race To Nowhere'

Una madre preocupada se convierte en cineasta, toma su cámara para filmar la vida de sus hijos en una cultura con alta presión y riesgos. Omni Montessori School 9536 Blakeney Heath Rd. \$10-\$15 7:30 p.m. 704-541-1326

## JUEVES 14

### Steambath

El galardonado director Michael R. Simmons presenta una obra satírica en la que los humanos van al cielo y se encuentran en un sauna con Dios en la forma de un joven puertorriqueño. Los recién llegados son un instructor de



apreciación del arte y la dueña de una tienda de ropa. Carolina Actors Studio Theatre 1118 Clement Avenue \$25 8:00 p.m. 704-455-8542

## VIERNES 15

### Drácula

Prepárate para ser seducido por Drácula de Mark Godden. Verás también vampiros voladores, transformaciones misteriosas y por supuesto un espectáculo de baile maravilloso. Knight Theater 430 South Tryon Street Desde \$66 7:30 p.m. Charlotte, NC 28202



## SÁBADO 16



### Aladino de Disney

Unete a nosotros para una aventura teatral mágica sobre una alfombra en la temporada 63 de este exuberante musical familiar. En el corazón de una

ciudad encantadora, pobre pero carismático, Aladino conoce a la princesa Jasmine, cuyo estatus la pone fuera del alcance de este joven. Toda su vida después que frota una lámpara, cuando aparece el Genio y le concede tres deseos. Ven y experimenta la magia de Disney y conoce los deseos de Aladino. McColl Family Theatre 300 East 7th Street \$18-\$24 11:00 a.m. y 2:00 p.m. 704-973-2780

## DOMINGO 17

### Yo Gabba Gabba! Live Nick Jr.'s



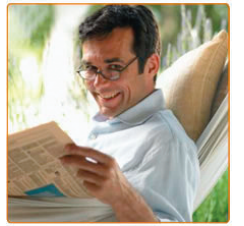
'Yo Gabba Gabba!' se ha separado de la televisión con sus colores vibrantes, diseños retro y sus invitados musicales. El, junto a DJ Lance Rock y el resto de sus amigos hacen una presentación mucho más extensa que en televisión. Ovens Auditorium 2700 East Independence Boulevard \$27-\$37 5:00 p.m. 704-372-1000

## LUNES 18

### Club de lectura internacional

Unete al club de lectura para descubrir obras de autores internacionales. El grupo se reúne todos los lunes a las 7:00 p.m. Y todos reciben un descuento del 20% en Park Road Books.

Casa Internacional 322 Hawthorne Lane Gratis 7:00 p.m. 704-333-8099



## MARTES 19

### Cool Stuff



Aprecia todo lo nuevo que tiene Cool Stuff en el Discovery Place. Esta exhibición muestra objetos en el aire, camas de clavos, para demostrar los fenómenos del excéntrico mundo de la física que está al alcance de tus manos. Cool Stuff le ofrece a las familias la oportunidad de descubrir la belleza y fortaleza de la física. Ve el mundo desde otra perspectiva, conoce nuevos conceptos científicos y encuentra lo divertido del mundo de la ciencia. Discovery Place 301 North Tryon Street 0-\$10 704-372-6261

# CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

## ¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG

Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante y después de su embarazo y nacimiento en el Presbyterian Hospital del centro de Charlotte.

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ Tumores de fibrosis

☀ Quistes en los ovarios

☀ Pérdida de sangre anormal

☀ Consejo de Prenatalidad

☀ Endometriosis

☀ Colposcopy

☀ Crioterapia

☀ Exámenes de embarazo

☀ Control de natalidad

☀ Manejo de la menopausia y pos-menopausia

☀ Evaluación y tratamiento de la esterilidad en la oficina y el hospital

☀ Cirugía ginecológica

☀ Ultrasonido 3D y 4D, vea a su bebé antes de que nazca

Satisfaciendo sus NECESIDADES GINECOLÓGICAS con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.



1928 Randolph Rd. Suite 206 Charlotte, NC (Frente al hospital ortopédico)

Abierto lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

¡Hablamos español!

704.332.3308 | 704.332.3358

# Vida Sana™

## La Noticia

## Ventajas y desventajas de la leche de cabra



María Noriega

### VENTAJAS

#### ■ Consumo

Puede ser tolerada por personas que no toleran la leche de vaca. La leche de cabra, al igual que la leche de vaca contiene lactosa y puede producir reacciones adversas en las personas que sufren de intolerancia a la lactosa. De hecho la diferencia en lactosa es mínima (4.1% en la leche de cabra. 4.7% en la leche de vaca). Sin embargo, algunas personas que no toleran la leche de vaca sí pueden consumir sin problemas la leche de cabra. La razón todavía no es clara. Los científicos aun no encuentran una explicación convincente.

#### ■ Calcio

La leche de cabra es una excelente fuente de calcio. El calcio es ampliamente conocido por su capacidad de fortalecer y ofrecer densidad a los huesos. Pero este no es su única función. El calcio además ayuda a la buena coagulación de la sangre, a la contracción muscular, a la regulación de la actividad de las enzimas, a la función de las membranas de las células, a la actividad del sistema nervioso central y a regular la presión sanguínea.

#### ■ Riboflavina

La leche de cabra es una muy buena fuente de riboflavina, es decir vitamina B2. Esta vitamina juega un papel fundamental en nuestra producción de energía.

La Riboflavina es una co-enzima que contribuye en la digestión de los carbohidratos, grasas y proteínas. También ayuda a proteger el cuerpo de los radicales libres y es necesaria para la activación de la vitamina B-6.

La Riboflavina es además vital en la producción y regulación de ciertas hormonas y en el funcionamiento de ciertos neurotransmisores relacionados con nuestra salud emocional y sentido de bienestar.

Los primeros síntomas de deficiencia de riboflavina se manifiestan en la piel y en las mucosas. Se pueden presentar



lesiones en los bordes exteriores de los labios, lengua roja y dolorosa. Otros síntomas se manifiestan en la vista, la luz molesta, los ojos quemados, se irritan y fatigan.

Las deficiencias severas de riboflavina son raras, pero en menor grado si son comunes, sobre todo en las personas ancianas y en los alcohólicos.

La riboflavina no se almacena en el cuerpo sino en cantidades muy pequeñas, por ello debe obtenerse de la dieta. Algunas fuentes son: carnes, leche, queso, huevos, vegetales de hojas verdes, granos enteros, arvejas.

#### ■ Proteínas

La leche de cabra es una fuente de proteína de alta calidad. Provee 8.7 gramos de proteína, mientras que la leche de vaca provee 8.1 gramos. Nuestra estructura física esta basada en proteínas. Necesitamos de las proteínas tanto de origen animal como vegetal para mantener una buena salud.

#### ■ Fósforo

La leche de cabra es una buena fuente de fósforo. Este mineral es necesario para la formación de nuestros huesos y

dientes. El calcio por si solo no puede cumplir con esta función, ambos trabajan en conjunto. Por ello tomar suplementos de calcio sin consumir fósforo podría resultar en una pérdida de dinero.

El fósforo ayuda a la digestión apropiada de la riboflavina y la niacina. Además, es necesario para la transmisión de los impulsos nerviosos. También ayuda a los riñones a eliminar las toxinas, contribuye a que mantengamos un buen nivel de energía, juega un rol en nuestro sistema reproductivo y podría ayudar a bloquear ciertos tipos de cáncer.

El fósforo ayuda a que mantengamos la mente lucida y alerta, estimula las glándulas para que segreguen hormonas e influye en la buena contracción de los músculos y el corazón.

La falta de fósforo puede ocasionar: ansiedad, problemas a los huesos, fatiga, respiración irregular, irritabilidad, sensibilidad a la piel, adormecimiento, estrés, miedos, cambios de peso, rigidez en las articulaciones y dolor a los huesos. Los productos lácteos, el pescado y la carne son buenas fuentes de fósforo.

### DESVENTAJAS

#### ■ Grasa saturada

La leche de cabra es alta en grasa saturada. De acuerdo con la base de datos del Departamento de Agricultura de Estados Unidos, 244 gramos de leche de grasa contienen 10.1 gramos de grasa. De estos 10.1 gramos, 6.5 gramos son grasa saturada.

Las grasas saturadas aumentan el colesterol malo. Estas grasas se encuentran principalmente en productos de origen animal, tales como: carnes, lácteos, huevos y mariscos. Algunas plantas también contienen una alta cantidad de grasa saturada. Los aceites de coco, palma y palma kernel contienen grasas saturadas.

#### ■ No para bebés

La leche de cabra es baja en vitamina D, hierro, vitamina B12 y ácido fólico, lo cual puede ocasionar anemia. Si piensa alimentar a su bebé con leche de cabra tendrá que también darle suplementos vitamínicos, para asegurar que su bebé esta consumiendo todo el hierro, vitamina B12 y ácido fólico que requiere para su normal crecimiento.

Si piensa alimentar a su bebé con leche de cabra asegúrese de comprarla pasteurizada o hierva usted mismo.

#### ■ Leche pasteurizada

La leche de cabra es muy susceptible a la bacteria llamada brucelosis. Esta bacteria infecta a muchos animales y, a través de la leche su bebe se puede contagiar, corriendo incluso riesgo de muerte.

Tanto la leche de cabra, como la leche de vaca sin pasteurizar son peligrosas pues pueden contener diferentes tipos de bacterias alimenticias, que pueden enfermarle a usted o a su familia. Las personas que corren los más altos riesgos son: Embarazadas, niños, ancianos, personas que sufren enfermedades crónicas, personas con el sistema inmunológico débil.

**Los quesos, helados, yogures, etc. preparados con leche sin pasteurizar son igualmente peligrosos. El consumo de queso fresco fabricado con leche sin pasteurizar ha causado varios brotes infecciosos.**



**No deje que la Pintura a Base de Plomo ¡Envenene a su Familia!**

**CHARLOTTE**  
NEIGHBORHOOD & BUSINESS SERVICES

Llame a la línea de Precaución contra el Plomo de Charlotte

**Inglés: (704) 336-2114**  
**Español: (704) 336-3500**



**DENTISTA**  
*Dr. Minh Oai Vo*

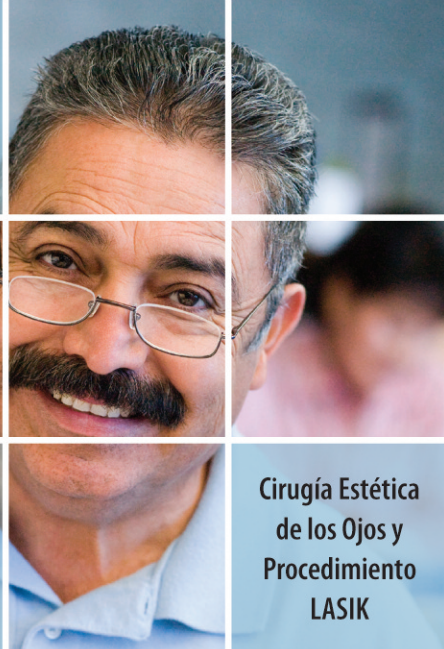
Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid y Health Choice

**HACEMOS EXTRACCIONES DE EMERGENCIA**

Hablamos español  
**704-364-6666**  
Suite 469, N. Wendover Rd.  
(En Park Place Professional Building 411-497)  
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana  
Llamar antes de venir de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Precios accesibles

Anteojos y Lentes de Contacto

Oftalmología General y Pediátrica

Cuidado Avanzado de la Retina y Tratamiento del Glaucoma

Cirugía Estética de los Ojos y Procedimiento LASIK

**Una propuesta más razonable para el cuidado de sus ojos.**

Charlotte Eye Ear Nose and Throat Associates ofrece cuidado completo de los ojos y servicios especializados de la óptica. Esto quiere decir que proveemos un servicio total, desde anteojos y exámenes de la vista, hasta el procedimiento LASIK y cuidados avanzados de la retina. Somos el primer proveedor de la región para el cuidado de los ojos, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años; usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las más avanzadas técnicas y cuidados de alta calidad.



**CHARLOTTE EYE EAR NOSE & THROAT ASSOCIATES, P.A.**

Abra sus ojos a la calidad. ¡Elija a CEENTA!

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3045 800.654.3368

# Alimentos que fortalecen a los hombres

Según varios estudios estadísticos, en la comunidad latina los hombres viven un promedio de siete años menos que las mujeres. También según otras investigaciones, la obesidad suele ser la enfermedad que más afecta a la población masculina; aquella a su vez es luego la responsable de dolencias más graves como los infartos, la hipertensión y la diabetes.

Los hombres que quieren llegar hasta el final de su vida sanos y vitales deben incluir en su menú ciertos alimentos que pueden mejorar su desempeño físico.

A continuación una lista de alimentos que mejoran desempeño intelectual, retardan el envejecimiento y ayudan en la pérdida de peso a los hombres de cualquier edad.

## Linaza

La linaza (en semillas, aceite o cápsulas) es fuente de Omega 3, un ácido graso esencial que ayuda en la prevención y control de dolencias cardiovasculares, arteroesclerosis e hipertensión. Utilizada en forma de semilla, también contiene una gran cantidad de fibras que disminuyen la absorción del colesterol por parte del organismo.

## Licopeno

Es la sustancia antioxidante rojiza responsable por la coloración del tomate, la sandía y el pimentón. El licopeno combate los radicales libres, previene el cáncer de próstata, pulmón y estómago, actúa y contra el envejecimiento de las células, además de estimular el sistema inmunológico.

## Ajo

El ajo es fuente de sustancias que aumentan la elasticidad e los vasos sanguíneos, favoreciendo la circulación y disminuyendo la presión arterial.

## Uvas, arándanos

El jugo de uva entero orgánico y el jugo de arándanos son fuente de poderosas sustancias antioxidantes que repelen los radicales libres y relajan los



vasos sanguíneos; controlan la presión arterial y el colesterol y previenen contra el cáncer.

## Soja negra

La soja negra posee en la cáscara una sustancia antioxidante denominada antocianina, conocida por prevenir la obesidad. La antocianina neutraliza la acción de los radicales libres, lo que previene el cáncer y el envejecimiento precoz. Posee acción benéfica en el control de las tasas de colesterol y la prevención de dolencias cardíacas.

## Banana verde (Plátano)

La harina de banana verde contiene el almidón resistente, que fortalece y aumenta el número de bacterias benéficas del intestino, favoreciendo el buen funcionamiento intestinal. Con ello se puede dificultar la absorción de las grasas y la glucosa, controlando el colesterol y la diabetes.

## Lecitina de soja

Evita la formación de ateromas (placas de grasa) en las arterias, previniendo contra infartos y derrames.

**Recuerde siempre que los buenos hábitos alimenticios asociados a la práctica regular de actividad física son una estrategia fundamental para la reducción del riesgo de enfermedades crónicas. Eso sí: los resultados se ven a lo largo del tiempo, no de un día para otro.**

**\$10** El mejor precio en el mundo

**GRATIS** POR 3 MESES HDSD, DOWTIME, THE EXPRESS

**MÁS FÚTBOL MÁS PASIÓN**

¿POR QUÉ PAGAR MÁS?

**PAQUETES DESDE \$19.99** AL MES TODOS LOS MESES

INSTALACIÓN PROFESIONAL GRATIS

ATENCIÓN EN ESPAÑOL

**DishLATINO Clásico**

CON MÁS DE 105 CANALES

ANORA CON centroamérica tv

**¡SUSCRÍBETE ya!** 704-661-6451 • 336-382-3870

EL MEJOR FÚTBOL AL MEJOR PRECIO

# La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



**E**l presidente Barack Obama vetó un proyecto de ley que la Casa Blanca teme pudiera empeorar los problemas causados por documentos imprecisos o engañosos usados por los bancos en ejecuciones hipotecarias.

El secretario de prensa de la Casa Blanca, Robert Gibbs, dijo el 8 de octubre que Obama enviará la iniciativa de vuelta al Congreso para que sea corregida, porque la versión actual tiene “consecuencias no intencionales en la protección a los consumidores”. El proyecto de ley relajaría el proceso para poner un sello notarial a documentos y permitiría hacerlo electrónicamente.

Obama no promulgará una iniciativa que permita que las ejecuciones hipotecarias y otros documentos sean aceptados entre diversos estados. Los defensores de los consumidores y funcionarios estatales habían argumentado que la

legislación dificultaría que los dueños de casas impugnaran los documentos de ejecuciones hipotecarias elaborados en otros estados.

La Casa Blanca dijo que el ejecutivo colaborará con los legisladores para hacer correcciones a la iniciativa.

#### Consumidores

O. Max Gardner, abogado defensor de los derechos de los consumidores que labora en Carolina del Norte, dijo que la iniciativa habría empeorado los problemas que hay con la documentación de los juicios hipotecarios, debido a que las compañías crediticias habrían podido producir documentos en masa y anexarles una versión digital de un sello notarial, en lugar de hacerlo en papel.

“Podrían procesar más ejecuciones hipotecarias con documentos inválidos o

inapropiados y dificultar que los consumidores se defiendan”, dijo.

Obama usó un inusual “veto de bolsillo”, una táctica para anular una iniciativa que puede usarse sólo cuando el Congreso no está en sesión. En esencia, entra en vigor cuando el presidente no promulga un proyecto de ley en 10 días.

Ha habido un creciente furor al surgir evidencia de que compañías hipotecarias han estado desalojando a propietarios de casas con documentos judiciales imprecisos.

#### Hipotecas

Tres bancos han suspendido algunas ejecuciones en 23 estados luego de que se revelara evidencia de que sus empleados o abogados externos firmaron documentos sin haberlos leído o presentaron documentación inadecuada.

• Vivienda al día •



**Bank of America suspende las ventas de casas bajo ejecución hipotecaria**

• Casa segura •



**Cómo mantener su casa segura para su bebé**

• Hágalo usted mismo •



**Cómo hacer su propia piñata**

**Un hermoso lugar para vivir en familia**

APARTAMENTOS DE Y 2 HABITACIONES POR SOLO **\$489** al mes

**Si aceptamos W-7**

**Aplicación GRATIS** solo durante el mes de Agosto **704-568-1771**  
**Hablamos Español**

**¡Visítanos ya!** estamos cerca de Milton Rd. y Sharon Amity  
**7113-B Village Green Dr. Charlotte NC 28215**

**¡Aprovecha el Otoño con nosotros!**

**Aquí en Forest Hills Townhomes**

**Townhomes de 1, 2 y 3 habitaciones** Primer mes de renta por sólo **\$99.00**

Aplicación gratis con crédito aprobado\*  
\*Restricciones aplican

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

**704-568-4012 • fax 704-568-1295**  
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212  
Cerca de paradas de autobuses

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

**2 habitaciones desde \$539** **1 habitación \$515** Depósito solo \$99

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

**¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!**  
 Pregunte por Patricia y Juan  
**Hablamos Español 704-527-9493**  
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC



**Gran Especial \$10 - \$10 - \$10**  
 Solamente el sábado 2 y el viernes 15 de octubre del 2010  
 \$10 Costo de la aplicación \$10 Depósito \$10 de Descuento en el primer mes de renta

**Hollis House Apartments DUPLEX** **704-525-6325**

2 habitaciones desde **\$450 - \$499**  
 3 habitaciones desde **\$599 - \$650**

Aceptamos **W-7**

Depósito de \$100 o \$200 basado en el crédito.

"Comunidad amigable, buena ubicación"

www.croslandliving.com  
 www.pararenta.com/hollishouse




**¡Múdese ahora!** **704-537-5292** **¡Te esperamos!**

**¡Especial!**  
 Flexibles términos de alquiler  
 Desde 1 mes hasta 15 meses

★ OFERTA POR TIEMPO LIMITADO  
 \* (\$30 por la aplicación)

Aceptamos **W-7**

Precios sujetos a cambio

Eastway Dr.  
 Central Ave.  
 Sharon Amity Rd.

**4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205**



**WOODBIDGE Apartments**

1 y 2 habitaciones  
 empezando desde **\$450**

**¡Múdate hoy!**

¡Bellos apartamentos!

Pregunte por **Robert o Alba 704-568-7770**  
 6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212



**Recibe \$150 menos del primer mes de renta**  
 .. sólo comentanos acerca de este aviso.

1 dormitorio desde **\$425**  
 2 dormitorios desde **\$550**

- Aceptamos W-7
- Depósitos desde sólo \$100

**AHORA con un centro de computadoras con Internet**

Llame ahora **704-537-0091**  
 Hablamos Español

1951 Milton Rd.  
 Charlotte, NC 28215 Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm - Sábados de 10 am a 4 pm



**1 HABITACIÓN \$485** **W-7 OK**  
**2 HABITACIONES \$565**  
**3 HABITACIONES \$669**

**¡EL AGUA ES GRATIS!**

**704-392-0282**  
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

**2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208**  
 Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85



# Bank of America suspende las ventas de casas bajo ejecución hipotecaria

Bank of America, uno de los prestamistas hipotecarios más grandes del país, anunció el 8 de octubre la suspensión de las ventas de viviendas bajo ejecución de hipoteca en todo el país para verificar los documentos de ejecución.

Un comunicado del banco indicó que la suspensión de ejecuciones seguirá en vigor "hasta que toda la revisión de trámites se haya completado de manera satisfactoria".

Por su parte, PNC Financial Services Group anunció que hará una pausa de un mes en la mayoría de las ejecuciones hipotecarias y desalojos en 23 estados donde se requiere un prolijo trámite en tribunales, para revisar los documentos presentados.

GMAC Mortgage, la unidad hipotecaria de Ally Financial, y JPMorgan Chase anunciaron medidas similares en las últimas dos semanas.

## Investigación

Las decisiones de las instituciones que han hecho préstamos hipotecarios se producen en medio de una controversia nacional en torno a los llamados "robo signatarios". Estas son personas empleadas por las firmas hipotecarias o intermediarias que preparan y firman los documentos que justifican la ejecución de la hipoteca, y que en muchos estados deben tener la aprobación de los jueces.

Con cientos de miles de ejecuciones hipotecarias en trámite ha surgido la preocupación porque los documentos sean firmados sin una cuidadosa verificación de todos los papeles de préstamo.

La integridad del trámite es un componente clave para la decisión de los jueces acerca de si los bancos pueden recuperar la propiedad para ponerla a la venta. La controversia se ha extendido a la legalidad de muchas hipotecas ya ejecutadas sobre propiedades que los bancos volvieron a vender.

Más de dos tercios de los fiscales generales de estado en Estados Unidos planean lanzar esta semana una investigación conjunta, por acusaciones que indican que algunos bancos usaron documentos fraudulentos para sacar a atribulados deudores de sus casas.

El número total de fiscales generales que exhortan a una investigación no se conoce con precisión, pero se espera que sean al menos tres decenas y posiblemente más.

El presidente Barack Obama, sin embargo, se opone a una moratoria de ejecuciones hipotecarias nacional, aunque quiere una rápida resolución a cualquier ejecución que pudiera tener papeleo dudoso, señaló el asesor de la Casa Blanca, David Axelrod.

Se espera que los bancos se apoderen de un récord de 1.2 millones de casas este año, sobre las cerca de 1 millón del año pasado y sólo 100,000 en el 2005, según datos de la compañía inmobiliaria RealtyTrac Inc.



# Cómo mantener la casa segura para su bebé

## La cocina

Voltee las agarraderas de las ollas hacia la parte de atrás de la estufa. Use los quemadores de la parte de atrás de la estufa para cocinar.

Mantenga los alimentos y las bebidas calientes fuera del alcance; lejos de las esquinas de los mesones o de la mesa.

Mantenga los cuchillos y otros objetos filudos fuera del alcance o en cajones o gabinetes bajo llave o con "seguro a prueba de niños". Enrolle los cordones de los artefactos eléctricos y manténgalos fuera de alcance.

## Medicinas y tóxicos

Mantenga las medicinas, las vitaminas, los productos de limpieza y otros productos venenosos en gabinetes cerrados con llave. Los niños no pueden saber qué es una medicina y qué es un dulce.

Si su niño ha tragado algo que él o ella no debe, llame a un centro de control de envenenamiento inmediatamente. Conserve ese número de teléfono cerca de su teléfono.

## La hora del baño

Debido a que los niños pueden ahogarse en muy poca agua, usted debe quedarse siempre con su niño cuando él o ella está en la tina.

## Otros consejos:

- Mantenga las bolsas plásticas y los globos desinflados o rotos fuera del alcance de los niños pequeños.
- Use protectores de plástico para cubrir las cajas de los enchufes que no están usando.
- Mantenga el alcohol y los cigarrillos fuera del alcance.
- Mantenga las pistolas y otras armas de fuego lejos de la casa. Si las pistolas están en la casa, sáqueles las balas, póngalas en un lugar cerrado con llave y mantenga las llaves fuera del alcance de sus niños. Guarde la pistola en un lugar separado de las balas.
- Cuando coloque a su bebé en cualquier lugar más alto que el piso, como en una mesa para cambiarlo, siempre párese cerca con su mano sobre su bebé.
- Guarde bajo llave los fósforos y encendedores en un gabinete que esté más alto que sus hombros.



NUNCA deje a su niño solo o con un niño mayor en el baño o en la tina ni siquiera por un minuto. Si usted tiene que responder el teléfono o el timbre de la puerta, lleve a su niño con usted.

Siempre pruebe el agua con la mano antes de poner a su niño en la tina. Los niños menores tienen la piel suave y se quemarán fácilmente si el agua en el lavamanos o la tina está muy caliente.

Fije su calentador de agua a 120°F (49°C) o menos. Para verificar la temperatura del agua caliente que sale de la llave, corra el agua sobre un termómetro de carne o de dulces durante 3 minutos.

Mantenga los artículos eléctricos como los secadores de pelo lejos del agua y desenchufados cuando usted no los está usando. Ellos pueden causar un choque eléctrico si caen en el lavamanos o en la tina mientras que están enchufados.

## Plantas

Las plantas deben colocarse fuera del alcance de su niño. Algunas plantas son venenosas. Llame a su centro de control de envenenamiento para averiguar si sus plantas son venenosas.

## Escaleras

Las escaleras pueden ser peligrosas. Use rejas para los niños que empiezan a andar, en la parte de arriba y en la parte de abajo de las escaleras.

Las rejas con espacios grandes entre las tablillas no se deben usar puesto que los niños pueden quedar atrapados entre estos espacios.

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!

**Servicios que ofrece Alianza:**

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos "evictions")
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales

**Doris Cevallos**  
NC/SC BROKER  
704-400-0646  
Doris@alanzagroup.net

10440 Park Rd Ste. 200 Charlotte, NC 28210

**¿PENSANDO EN COMPRAR CASA? ¡Ahora Es El Momento!**

• Cientos de casas foreclosures y nuevas en NC y SC  
• Casas del Gobierno con \$100 de Down payment  
• Mensulidades más bajas del mercado  
• Pre-calificación Gratuita

\*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36

**W-7 704-540-4646**

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.  
www.americasre.com

**HECTOR CARBAJAL**  
704-519-9198

**CECILIA KAMICHE**  
704-650-2062

AMERICA'S Real Estate Group, Inc.

**Su sueño de Comprar casa propia**  
¡esta más a su alcance que nunca!

**Casas de HUD con \$100. Máximo gasto \$1,000**

**¡No pierda esta oportunidad!**

**Realtor/Broker Sonia Enamorado**  
704-807-5097  
soniasaunde@aol.com

Oficina: 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

RECUERDE, una casa es más que un techo para su familia. Es, también, la llave para acumular riqueza.

CECILIA ESTRADA REALTORS

**¡Compra tu CASA hoy!**

- Hasta \$8,000 en credito del IRS
- Programas de \$100 de enganche
- Cientos de casas: reposeidas, HUD, nuevas, etc
- Te ayudo a vender tu casa
- Bajos intereses

**Ivette Yost**  
Broker/Realtor®  
(704)208-8688  
ivetteyost@gmail.com

**"Adiós casero"**  
**CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS**

Con menos de \$1,400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia

**Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!**

**McGary & Associates** ¡llame ahora, compre ahora!  
704-578-3517 Cell • 704-814-6930 casa

**Emi Ramos, Realtor®**  
Especialista Residencial

**Forestbrook Apartments**  
*Especiales de Verano*

2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde **\$560**

1 cuarto 675 Sq Ft desde **\$435**

3 cuartos 1320 Sq Ft desde **\$650**

Aplicación \$35 Depósito empezando desde \$99

**¡Múdate hoy!**

**704-399-7382**  
Hablamos Español

2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC

**Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.**  
**704-568-6966**

## Oak Park at Nations Ford

Te esperamos para darte la bienvenida en tu nuevo hogar...

- 1 habitación -1 baño **\$449**
- 2 habitaciones 1 baño y medio **\$525-\$575**
- 3 habitaciones - 2 baños **\$599**

Ofrecemos un programa después de clases (After School program) para sus hijos completamente GRATIS

**Primer mes de renta solo \$99**

103 Dinadan Drive, Charlotte, NC 28217  
**704-523-9047**  
Hablamos Español



W-7 OK

Tenemos piscina, conexiones para la lavadora y secadora. El agua esta incluida, área de recreo y mucho mas...

### Especial \$399 de depósito

- 1709 Choyce Ave- 3 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande. Area de Nations Ford. Por **\$595** al mes
- 420 Milburn Ct- 3 o 4 habitaciones, 1 1/2 baño, aire central, pintada. Cerca de la I-77 y I-85. Por **\$695** al mes
- 1012 Fern Ave- Rancho estilo español de 3 habitaciones, 1 baño, alfombra nueva y jardín cercado. Por **\$485** al mes
- 929 Rowan St- 3 habitaciones, pintada, terraza, garaje. Por **\$545** al mes
- 2914 Dogwood Ave- 2 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande cercado. Area tranquila. Por **\$595** al mes
- 2720 Parkway Ave- 2 habitaciones, duplex, pintado, calle ciega. Cerca de Freedom. Por **\$445** al mes
- 9416 Lodgepole Pl- 3 habitaciones, 1 1/2 baño, ladrillo, aire central, cercado, pintado. Por **\$595** al mes.

**STIKELATHER REALTY**  
**704-537-3900**  
4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205  
[www.stikleatherrealty.com](http://www.stikleatherrealty.com)

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.  
**704-537-3900**

### SUPER ESPECIAL ¡Sin pagos de renta hasta el 1ro. de noviembre!

¡Ahora con precios más bajos en la renta!



Oferta por tiempo limitado

- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciosas habitaciones desde sólo \$565 hasta \$665\*
- Una habitación empezando desde solo \$465\*
- Nosotros si aceptamos W-7

¡Acérquese ahora mismo!

¡Aceptamos aplicaciones para sección 8 housing

Llame para detalles

HABLAMOS ESPAÑOL  
**704-537-1958**  
6423 Monroe Rd.

### Arborgate APARTMENT HOMES

1 HABITACIÓN 1 baño **\$499**  
658 pies cuadrados

2 HABITACIONES 2 baños **\$575**  
916 pies cuadrados

Depósito sólo **\$99**

¡Grandes especiales!

Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.  
¡Llame ya! **704-527-2184**  
9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA.

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días



**Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.**  
**704-568-6966**

# Cómo hacer su propia piñata

Las piñatas pueden ser un componente divertido en cualquier fiesta, pues los invitados de todas las edades disfrutan dándole golpes a la piñata para que suelte los dulces y caramelos que tiene dentro.

Numerosas tiendas especializadas en artículos para fiestas cuentan con una buena selección de piñatas que pueden corresponderse plenamente con la temática de su fiesta. Sin embargo, las piñatas suelen ser costosas. Es relativamente fácil hacer su propia piñata con algunos ingredientes simples que ya puede tener a mano en casa.

Las piñatas se deben construir a partir de un material lo suficientemente sólido como para mantener su estructura, pero con la fragilidad apropiada para romperse al ser golpeada fuertemente. El "papier mâche" constituye generalmente el material de construcción favorito a la hora de hacer piñatas caseras.

El proceso de creación del papier mâche puede ser algo sucio y prolongado, pero es también un proyecto divertido de artesanía que se puede hacer con los niños. Además, se puede dar rienda suelta a la imaginación y crear una piñata que se corresponda realmente con el tema de la fiesta. A continuación, algunas instrucciones para comenzar:

### Materiales:

- Engrudo blanco o harina
- Agua
- Tiras de periódicos o de otro papel
- Tazón
- Mantel viejo
- Globos
- Cuerda resistente
- Pintura, marcadores y otros artículos para decorar

### Elaboración

1. Combine dos partes de engrudo con una de agua en el tazón para hacer la mezcla con pegamento. Si utiliza harina para hacer el pegamento, use dos partes de agua y una de harina (en este caso, deje que la pasta se seque completamente entre las capas, porque si no lo hace así creará moho. Algunas personas aseguran que esto se puede evitar si le añade un poco de sal a la mezcla).

2. Rompa el periódico o papel en tiras. Corte los bordes para que se mezclen fácilmente, pero no use tijeras para hacerlo.

3. Infle un globo al tamaño que desee y cúbralo con un periódico seco. Fije el periódico al globo con la cuerda. Sumerja las tiras de papel en la pasta de engrudo y colóquelas unas sobre otras hasta que el globo esté cubierto totalmente, dejando un espacio pequeño para el agujero por donde se introducirán los caramelos. Deje que la piñata se seque hasta que logre el grosor deseado.

4. Ate un pedazo de cuerda alrededor del globo que le servirá para colgarlo, y cúbrala con papier mâche. Deje secar.

5. Use un alfiler para reventar el globo dentro de la piñata. Si puede, saque el globo.

6. Pinte y decore la piñata en dependencia de la criatura o el tema.

7. Llene la piñata con los dulces y caramelos, y séllela con un poco más de papier mâche o cinta adhesiva protectora pintada anteriormente para que se



corresponda con el color del resto de la piñata.

8. Cuelgue la piñata y deje que los invitados se turnen para golpearla.

### Nota

Si no desea demasiada violencia golpeando la piñata, hágala con una pequeña ventana atada a una cuerda. Coloque cuerdas "falsas" de la misma extensión en el fondo de la piñata. Los invitados se pueden turnar para halar las cuerdas, pero sólo una abrirá la ventana por la que saldrán los dulces y caramelos.

¡Ahora en Charlotte!



**La Poderosa**  
1030 am  
WNOW

¡Las viejas más buenas!



te traemos la voz de  
Alejandro  
"El Genio Lucas".  
Sus consejos positivos  
ante la vida;  
además te hará reír,  
te divertirá:

Escúchalo de  
Lunes a Viernes  
de 8 am a 12 pm

¡Te recordará que  
Todos los sueños  
pueden hacerse realidad!



La Poderosa 1030 AM La Casa de "El Genio Lucas"

Y en los controles "El Punch de la Sierra"

Teléfono en cabina

Ventas 704 665 9355

**704 831 24 65**

# Pasatiempos

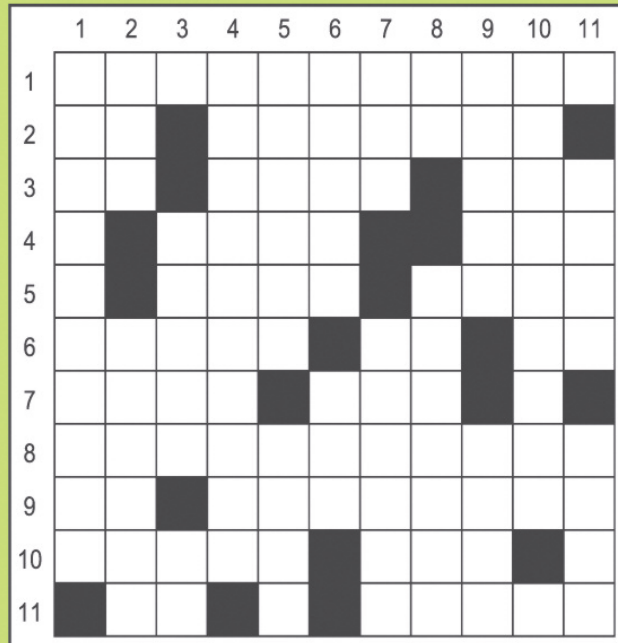
Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

## Nombres femeninos

- ALICIA
- ANA
- ANGÉLICA
- CARMEN
- CONSTANZA
- DANIELA
- ESPERANZA
- FERNANDA
- LETICIA
- LUISA
- MARCELA
- MARÍA
- ROCIO
- ROSA
- SARA
- SOFIA
- SOLEDAD
- TERESA
- VALENTINA
- VICTORIA



## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1. Habitual, de tradición.
2. Luna de Júpiter. Inv, que se mantenga por mucho tiempo.
3. Repetido: chico, niño. Inv, semilla de planta aromática. Animal acuático.
4. Tela suave y muy fina. Voz telefónica.
5. Diosa egipcia. Grupo o comunidad con ascendencia común.
6. Rallo una superficie. Símbolo químico del Rutenio. Símbolo químico del Tántalo.
7. Gran lago de USA. Igual, semejante.
8. Que es válida en un tiempo pasado.
9. Pronombre inglés. Se refiere a algo brevemente, pl.
10. Cuerpo celeste de forma bien determinada. Mujer de Adán.
11. Pronombre. Mamífero parecido al oso.

### VERTICALES

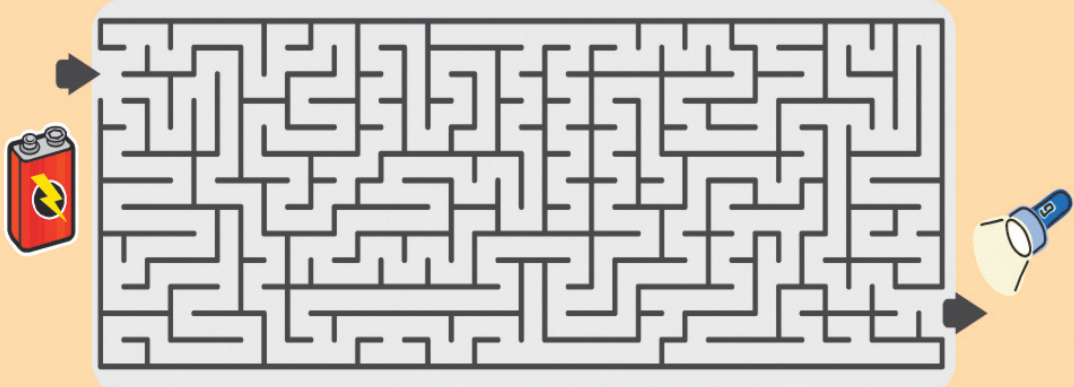
1. Lugar donde se tiñe la ropa.
2. Desgasta lentamente. Inv, tejido que sirve para cubrir el suelo.
3. Inv, neumonía, tuberculosis. Símbolo químico del Talio.
4. Perder toda esperanza.
5. Elemento químico. Aroma.
6. Lugar de nacimiento, pl. Letra del alfabeto griego.
7. Distraída. Inv, Contraer una enfermedad o coger otra cosa.
8. Disyunción inglesa. Siembra, desarrolla o cria.
9. Estado de Asia en el Himalaya. Nombre masculino.
10. Que sirve para llamar la atención.
11. Porción de un terreno. Enfermedad respiratoria.

## DIFERENCIAS

ENCUENTRA LAS SIETE DIFERENCIAS EN ESTOS DIBUJOS



## LABERINTO



## SOLUCIONES



**Conozca su nuevo amor**  
**Fotos de ultrasonido**  
 Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto

**\$75**  
 3D/4D ultrasonido

**THE PRENATAL PICTURE**  
 Cerca de Carolina Place Mall

8000 Corporate Center Drive, suite 113. Charlotte, NC 28226  
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

**Limpiamos Alfombras**  
**Los mejores precios del mercado \$8 POR CUARTO**

LLámenos para un presupuesto GRATIS!

• Residencial y Comercial  
 • Extracción de Agua  
 • Limpieza de Vapor  
 • Limpieza de Alfombras y muebles de carros

HABLAMOS ESPAÑOL  
 Joel Polo y Noris Cárdenas  
**704.496.0236 / 704.502.4445**

**FOTOGRAFÍA Y VIDEO**  
 Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al MEJOR PRECIO.  
 Bodas ★ 15 años ★ Bautizos  
 Primera Comunión ★ Cumpleaños  
 Aniversarios ★ Presentaciones

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con Foto Estudio

*Producciones Valle* Llame al **704-780-8215**

**Fotografía y Video**

• BODAS • 15 AÑOS  
 • CUMPLEAÑOS  
 • ANIVERSARIO  
 • LIMOSINA, Etc.

Pantalla Gigante HD  
 Conversión de VHS a DVD

¡Brincolines!

Los mejores precios

**704-713-7184 • 704-606-3304**

**COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER.** Trabajamos los 7 días de la semana

**PAGAMOS MAS.. Precios competitivos**

¡LLAME AHORA!  
**704-890-8708**

Áreas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem

**Fotografía y Video**  
**FILMO IMAGEN** OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL

• BODAS  
 • 15 AÑOS  
 • CUMPLEAÑOS

Conversión de formato VHS -DVD

¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE!  
 ¡LLAMA AHORA!

**704-777-9768 704-777-8818**

TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.

**MASTER SERVICE**  
**Carpet Cleaning**

Limpiamos y desinfectamos su alfombra Comercial y residencial

**704-779-1322** Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años

**Casa de Empeño**  
**Compramos Oro**  
 Te prestamos dinero por cosas de valor

**704-492-6538**

1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)  
 5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

**CHARLOTTE MULTISERVICIOS**

**TAXES** • **DMV**

• TRAMITE DE DMV NC, SC  
 • Renovaciones  
 • Pagos de tickets y otros  
 • Foto ID's (no Oficial) NC, SC  
 • Trámites Varios

• Estimados y consultas Gratis  
 • Taxes Electrónicos  
 • Reembolso Rápido  
 • W-7 Garantizados  
 • Enmiendas de Años Anteriores

**Nos paga cuando llegue su cheque o W-7**

• 8625 Monroe Rd., Ste A Charlotte, NC 28212  
 • 5527 Monroe Rd., Charlotte NC 28212

**¡Nueva oficina!**  
 (704) 891-8594 • (704) 493-9167

**Compramos carros para JUNKER**

Precios competitivos de \$250 a \$650

Recogemos en menos de 20 minutos.

**PAGAMOS CASH**

Kimi Towing  
**704-777-9743**

**Barrera Towing** SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA

Compramos carros para Junker  
 Pago cash \$200-\$600

Trabajos de mecánica en general

**704-201-4522**

Áreas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia

**Tool King**

RECIBA 10% DE DESCUENTO con este cupón

**Compramos y vendemos herramienta**

¡Visítenos hoy mismo!

★ 2704 Freedom Dr. 704-392-8960  
 ★ 5815 HWY 74 West Indian Trail (enfrente de Lowe's) 704-821-1223

**Jumpers Party supply**  
 Rentamos todo para su fiesta

#1 en Precios, Calidad y Servicio

Llevamos diversión a su fiesta

• Juegos Inflables • Mesas  
 • Sillas • Carpas  
 • Show de Payasos • Maquinas de algodón  
 • Maquina de raspado de hielo • Maquina de palomitas

www.jumperspartysupply.com

Llame para reservar: **704-668-3756 • 704-564-0159**

**Compro Carros para Junker**

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información **704-458-0908**

**Auto Home MLI Life**  
**MCLEAN INSURANCE AGENCY**

• Auto • Casa • Vida  
 • Propiedad Privada • Negocios

Procesamos Licencias de Conducir Internacional y Seguros para los que no son dueños de un auto.

7146 E. Independence Blvd., Suite D  
**704-568-7850**

**Bodas** EPROVISUAL Video Fotografía y mas...  
 Quinceañeras y todo tipo de eventos  
 Estudio Fotográfico: Especiales de temporada Familia, Embarazadas y Niños

**EPRO VISUAL** EN PARTES!  
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS... (704) 622-6626

¡Hacemos tu imaginación realidad!  
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!  
 Cumplimos lo que ofrecemos

**AMIGO TRAVEL** 1-866-496-0799  
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!

*Desde Las Carolinas*

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.  
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más  
**1-800-259-4047**

**Carolina Towing**

**Servicio de Grúa**  
 24 horas 7 días  
**704-605-5985**  
 Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES  
 Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600

¡Prepárese para el Invierno!  
**Servicio completo de Aire Acondicionado**

Unidad Nueva, sólo **\$1,995** para toda la casa ¡Facilidades de pago!

• Arreglo Puertas de Garaje  
 • Reparamos electrodomésticos Lavadoras, secadoras, estufas, neveras, etc.

¡Gran especial! **\$2999** Tune Up

Servicio serio y responsable  
**704-449-6482**  
 Licencia HVAC 810 Mathews Commons Dr. # 24 Charlotte, NC 28105

**COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER**

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

**\$200 a \$600**

Mecánica y Body Shop (pintura)

**SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS**

**UNO'S TOWING SERVICES**  
**704-493-1607**

**Best Tires** Su Llantera Hispana  
**Las mejores llantas**  
 Nuevas y usadas  
  
 1610 Walkup Avenue  
 Monroe, NC 28110  
**704-923-3864**  
 Pregunte por Antonio

¡Visitenos hoy mismo!  
 Sábado y Domingo  
 estamos en el Flea  
 Market de Monroe  
 También hacemos:  
 • brakes (frenos)  
 • Mofles  
 Traiga este aviso y le daremos  
 un descuento especial

**VIAJES LATINOS** Más servicios  
 Mejores precios  
 AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

- Boleto Aereo
- Boleto de Bus
- Taxes - W7
- Foto ID (\$25)
- Notary Public
- Tramite de placas
- Licencias Intl.
- Pagos de facturas

Nacionalizaciones de Vehiculos a México  
 "2000 Termina en Octubre"  
 Reservaciones las 24 horas en  
**latintoursus.com**  
 o Contactenos GRATIS al  
**1.888.462.2854**

★ 4300 N Tryon, (adentro de Compare)  
**704-921-9009**

★ 4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way)  
**704.536.3050** - Abiertos los 7 días

**¡Con nosotros Sí Calificas!**

**DIRECTV.** DESDE **\$24.99** AL MES  
**dish NETWORK** DESDE **\$19.99** AL MES

Suscríbete hoy mismo  
 Aceptamos W-7

GRATIS  
 HBO  
 SHOWTIME  
 POR 3 MESES

Reparaciones y mudanzas

**704-258-0578**  
**1-877-848-1966**

**Conoce a tu nuevo bebé**  
**Videoprenatal**  
 Guarda este recuerdo en fotos y DVD toda la vida

- Determinación del sexo
- Verificación de tiempo de embarazo
- Escucha los latidos del corazón

Ultrasonido prenatal en 3ra y 4ta dimensión  
 Paquetes desde **\$90** con este anuncio  
 Llame para una cita  
**704-567-6767**  
 www.videoprenatal.com

4801 E. Independence Blvd., Suite 705, Charlotte, NC 28212

**Willy Towing Services**  
 Compramos autos para Junkers y chocados  
 Pagamos desde **\$250** hasta **\$700**  
 Servicio de Grúa  
**¡Llámenos!**  
 24 horas al día,  
 7 días a la semana  
**704-258-7040**

**Limpieza de Alfombras** También autos, trocas, muebles y colchones  
 Residencial y Comercial  
 Nuestro trabajo es **100% garantizado**  
**LIMPIEZA TOTAL**, libre de gérmenes, bacterias y manchas.  
 Años de experiencia garantizan un excelente servicio

**\$10** DE DESCUENTO con este aviso

**704-236-9202**  
 Tenemos el mejor equipo

Empleos y negocios

W&S, LLC  
**Solicita Camioneros**  
 Con experiencia y Licencia Comercial "A"  
 El interesado debe tener camión propio

- Pagamos \$1.55 o más por milla
- Arriba de 1800 millas por semana
- Viajando alrededor de todo los Estados Unidos

wallssons08@gmail.com | Llámenos al **704-236-5246**  
 Fax 1-888-809-2554

**Dish - DirecTV - Cable TV - Internet**

**dish NETWORK** UNIVISION AZTECA AMERICA TELEMUNDO centroaméricav GOL™ DIRECTV PARA TODOS

...y muchos más!

**Todos Califican**  
 ¡Llame Hoy Mismo!  
**704-507-3940**  
 Reinstalaciones

**\$19.99** **\$24.99**

**La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.**

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

**Para español llame al 704-553-8007**

**JAN-PRO CLEANING SYSTEMS**  
 Measurable Cleaning. Guaranteed Results.™

**¿Por qué elegir a alguien más que el #1?**

**The Cleaning Authority** Clean Homes. Clean Earth.  
 En el norte y sur de Charlotte  
**HASTA \$10/HORA**  
 Solicite en persona

- Tiempo de viaje pagado
- Entrenamiento pagado
- Millas pagadas
- Días festivos
- Debe tener papeles para trabajar
- Bilingüe

Se requiere vehículo. Lunes a viernes /solo turnos de día


Lunes a viernes de 8am-9am  
 Sur de Charlotte  
 1819 Sardis Road N, Suite 340  
**¡LLAME HOY!**  
**704-844-9640**

Lunes a viernes de 8am-9am  
 Norte de Charlotte  
 11525 Reames Road, Suite 105  
**¡LLAME HOY!**  
**704-599-1322**

Lunes a viernes de 8am-9am  
 Suroeste de Charlotte  
 9600 Southern Pine Blvd. Suite E. Charlotte, NC 28273  
**704-523-3260**

**¡GANA MÁS DINERO!**  
 Sin descuidar tu hogar  
 Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo  
 30 años de experiencia.  
 Licencias originales y exclusivas  
 ¡Muy fácil de vender!  
 Pide tu catálogo ¡GRATIS!

**1.877.426.2627**  
**GANA MAS**  
 www.intimahogar.com



**Solicitamos asistente de médico en Monroe**

Para trabajar tiempo completo en consultorio médico de ginecología y obstetricia pequeño y completamente nuevo.

- Si no está certificada todavía debe estar estudiando para obtener su certificado
- Debe tener referencias
- Preferiblemente con experiencia
- Dispuesta a hacer varias funciones al mismo tiempo

El consultorio queda cerca del hospital CMC en la ciudad de Monroe. Interesados favor enviar su hoja de vida al fax: **704-255-9910**



**Merry Maids**

**Solicita un ayudante para lavandería**

• Medio tiempo

6101 Idlewild Rd. Suite 135

Trabaje de Lunes a Viernes de 3:00 p.m. - 7:00 p.m. Documento válido es requerido. Debe hablar inglés.

Llame para más información al: **704-567-6694**



**Gran oportunidad de Ganar más de \$8,000 mensuales**

Vendiendo al mayoreo a mejores precios que las tiendas

**Oro de 14K, Perfumes, Ropa mexicana, Calzados y Bolsas de marca reconocida**  
Surtimos a todo el país

Maneja tu propio negocio vendiendo por catálogo

**¡Llama hoy mismo y pide tu catálogo Gratis!**  
**1-888-370-5028**  
de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario del este)



**¿Le gustaría aprender sobre estrategias de mercadeo, ventas y publicidad?**

Venga a esta conferencia y saldrá cargado de conocimientos que puede aplicar inmediatamente y empezar a ver su negocio crecer. El objetivo de esta conferencia es orientar a empresarios latinos sobre como enfocar su negocio para que los resultados sean excelentes. Si quiere ver resultados diferentes debe aplicar estrategias diferentes.

**La conferencia se realizará el 5 noviembre en Greenville, SC**

Para mayor información llamar a Luz Adriana Hernandez al 864-349-9663 o al correo electrónico: lananitahg2007@hotmail.com

**Vendedores de Publicidad**

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com

**La Noticia™**  
The Spanish-Language Newspaper

**Esté actualizado todos los días con la más completa información**

**facebook**  
En Facebook ingrese a: [facebook.com/LaNoticiaFB](http://facebook.com/LaNoticiaFB) y [facebook.com/primerafila](http://facebook.com/primerafila) y oprima la opción "me gusta".

**twitter**  
En Twitter ingrese a: [twitter.com/lanoticia](http://twitter.com/lanoticia) Y para estar al tanto del mundo del arte, la cultura y el entretenimiento, visite: [twitter.com/primerafilaTW](http://twitter.com/primerafilaTW)

**La Noticia™**  
The Spanish-Language Newspaper

**MI TIERRA**

Primer programa de televisión

**REGIONAL MEXICANO DESDE CHARLOTTE PARA TODO USA**

Video clips  
Entrevistas, Jarpeos  
Notas de nuestra comunidad  
Apoyo al talento local y mucho más.

Cecilia Becerra conductora

Todos los Sábados a las 3:00pm y Lunes 7:00pm  
canal 420 MexicoTV por DIRECTV

704.308.0242 / 704.674.4229



**COME WALK WITH US.**  
Together we can stop diabetes, one step at a time.

**StepOut** American Diabetes Association  
Walk to Fight Diabetes

Saturday, November 6, 2010  
Freedom Park, Charlotte

Join other great walk teams:

- Signature Healthcare
- Bank of America
- Tribble Creative Group
- SunGard Consulting
- Hosted Solutions
- Sales Performance Int'l
- Infosys Technologies
- Walgreen's
- Team Prodigy
- Team Vandevere & Wicker
- Stewart Baucom Team
- EMC Corporation
- Walking with Dr. J
- Duke Energy
- Blythe Road Warriors
- Hartford Insurance
- Red F
- Greer & Walker
- Don's Troop
- Crafty Crew
- Watkin's Walkers
- Glucose Gangsters

**TOGETHER WE CAN STOP DIABETES**

**TAKE YOUR FIRST STEP & REGISTER TODAY:**  
[www.diabetes.org/stepoutcharlotte](http://www.diabetes.org/stepoutcharlotte)  
or 1-888-DIABETES

Special Thanks to Our National Sponsors:  
Equal, Carv's, Hill's Valley, Walmart, OPureVia

Special Thanks to Our Sponsors:  
Bank of America, IBM, EMC, Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates, P.A., FIS, Blue-Cross BlueShield of North Carolina, LANCE, CISCO, Presbyterian Hospital, STEELFAB, PRODIGY, CAROLINA WEEKLY

**REGISTER. FUNDRAISE. STOP DIABETES.**



**704-568-6966**

# Clasificados

**Empleos**

**Servicios**

**Renta vivienda**

**Venta autos**

**Venta varios**

**Venta vivienda**

## Empleos

### VENTAS

**!Gane Dinero!**  
Venta Perfumes, ropa interior, cortinas, ropa para toda la familia. Catálogo disponible  
**214-350-3947**  
**972-815-6885**

**Compañía solicita caballero**  
con buena presentación y buenas referencias, licencia de Norte de Carolina. Para el área de ventas y entregas de paquetes (deliver).  
**704-821-4113 • 704-400-0967**

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Perfumería original** y otros productos garantizados. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. Compramos Oro. 877-884-2627.

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

### EMPLEOS VARIOS

**¡Atención!**  
Charlotte, Lincolnton, Maiden, Newton, Hickory y Gastonia.  
**Solicito personal femenino**  
No Inglés, no experiencia  
**704-615-8922**

**Solicito Instaladores de Siding**  
Un poco de experiencia. Deben tener documentación en regla.  
**980-722-7468**  
Si no contesto dejar nombre y telf. y los llamo.

**SOLICITO UN LÍDER BILINGÜE**  
con experiencia en el mantenimiento del césped.  
De 21 años o más con licencia de conducir válida. Área de Brookshire Blvd. **704-488-4233**.

**Consultorio Médico Solicita:**

- **Personal que hable español**  
*Deben ser bilingües*  
Enviar hoja de vida al fax:  
**704-532-8789** o  
por correo a: **6404 Albemarle Rd., J&K, Charlotte, NC 28212**

**Se solicita mujer para trabajar**  
en el área de Mint Hill, con experiencia en activación de celulares. Aplicar personalmente en **Impacto Musical**  
4441 Central Ave, Charlotte, NC.

**SOLICITO**  
**Recepcionista**  
**Bilingüe**

para trabajar 1/2 tiempo  
en consultorio médico

Interesadas favor  
llamar al  
**704-641-0970**

La casa Inn is looking for  
**Hotel Receptionist, Front Desk and Sales Executives**  
email: **lacasagm@yahoo.com**  
or **704-522-7110**

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Banda de Rock que fusiona** "Reggae-cumbia-Punk-Ska" busca vocalista y tecladista con experiencia. 704-605-7216.

• **Solicito Cocinero(a)** para trabajar en La Canasta Central. área de Central Ave. 704-258-7311.

• **Solicito Cocinero** para restaurante cubano. Presentarse en 1816 Galleria Blvd. Entre Sardis Rd. y Monroe Rd. Donde esta el Walmart Center. 704-846-4752.

## Servicios

### REPARACIÓN

• **"Javi Reparaciones."** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713**.

**Don Ramón**  
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.  
**Cell. 704-582-1010**  
*10 años de experiencia*

**FRANCO REPARACIONES**  
Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines.  
P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.  
**704-231-1775**

**Don Jesús**  
**Plomería y A/C**  
Limpieza de drenajes  
**704-780-8100**

**Reparación técnica garantizada de:**  
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso  
**704-920-0055**

**REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA** de: Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.  
Mario **704-222-1297**  
Gustavo **704-605-0587**

**Izzy Computadoras**  
**Reparación HP-Compaq**  
Especialista. A domicilio y en mi casa. Precios muy baratos.  
**704-713-4862**

**Reparo Todo tipo de Aire Acondicionado**  
Calefacción, electrodomésticos, electricidad. Con Licencia  
**704-273-4731**

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadoras** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadoras** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

• **Reparación de computadoras.** Esta lenta o problemas con Internet, llamar: 704-258-3372.

• **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

• **Reparamos aire acondicionado** A/C Calefacciones, calentadores de agua, vacuum cleaner, cargas de gas por \$35. 704-779-1322 Leo.

• **NC & SC electricistas** con licencia para inspeccion y ofrecer servicios. 704-891-9753.

### REMODELACIÓN DE CASAS

• **JRC / Roofing, Sheetrock, flooring, painting, drywall, kitchen & bathroom, decks and more.** FREE ESTIMATE. 704-675-8027, 704-239-4856. Preguntar por Jaime Castillo.

### EVENTOS

**RENTA Y DECORACIÓN DE SALÓN PARA FIESTAS, SILLAS, MESAS, MANTELES, FORROS DE SILLAS Y MÁS.**  
**704-493-0120**

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207**.

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827.

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anúncialo aquí. 704-568-6966 ext:100.

• **Gran Especial Brincolines inflables \$90.** También rentamos mesas y sillas. 980-329-4470.

• **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

• **Grupo Los Morales.** Serenatas y todo tipo de eventos sociales. Boleros, Baladas, Rumbas y Cumbias. [www.grupolosmorales.com](http://www.grupolosmorales.com) 704-258-5228, 704-831-8049.

• **Se necesitan cantantes, compositores** y grupos musicales de todo tipo de música. Informes al 704-268-2322.

• **De el estado Hidalgo - Mex.** SONIDO PATRIARCA. 704-449-4433, 704-553-2193.

• **Luz y sonido Dj's Carlillos.** Buena musica 100% garantizada. 704-724-7061.

### SERVICIOS VARIOS

**International Cleaning**  
**Servicio de Limpieza:**  
Oficinas, apartamentos, casas nuevas, habitadas o en remodelación, desde \$40  
**704-648-6703** Sra. Teresa

**¿Sufre de dolor de espalda, cadera o alguna parte del cuerpo?**  
Señora Hernandez, huesera y sobadora con experiencia.  
Área Kannapolis.  
Llamar para cita: **704-933-7739**

Kayle Appliance  
**¡Los mejores precios!**  
Estufas, Refrigeradores, Lavadoras y secadoras desde \$80 en adelante con garantía  
**704-315-1335 • 704-544-2754**

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkier". Precios competitivos. 704-713-4927.

• **5,000 Tarjetas de negocio,** \$150. Diseño gratis. 704-449-7768.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junkier" de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **Si estás embarazada y quieres considerar la adopción,** llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva. 1-866-805-2323.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

• **Plomería.** Cambio toilets, llaves de lavado, y water heater. 704-201-2580.

• **Abogado de Inmigración Greene & Associates.** Primera consulta Gratis para clientes con casos de deportación. 704-525-9221.

• **Clases de música, piano,** bajo, batería, guitarra y canto. 704-268-2322.

• **Maquillaje gratis para bodas,** quinceañeras y toda clase de eventos o si necesitas un cambio de imagen llame al: 704-202-7580.

• **Raite económico con Erika.** 704-890-4804.

• **SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERÍA (LANDSCAPING)** 704-222-5154.

• **Se reparan motores de gasolina,** Diesel y transmisiones. 704-891-8475.

• **Compramos ORO por pedazos,** usado, dañado o por joyas y boletas de empeño. No te dejes engañar por la televisión. 704-634-5177.

• **Procesamos licencias de conducir** internacional y seguros para los que no son dueños de un auto. McLean Insurance Agency 704-568-7850.

• **Limpieza de alfombras** residencial y comercial. Especial de \$19.99 por área mínimo 3 áreas solo los fines de semanas. Carolina Magic Touch 704-806-6177.

• **Clases de computación.** Partes de la computadora, como limpiarla, problemas con virus. Llamamos al 704-268-2322.

• **ECONOMICO. LAVADO Y LIMPIEZA DE ALFOMBRA.** 704-844-8306 ó 704-771-3011.

## Renta vivienda

### HABITACIONES

• **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA.** ÁREA UNIVERSIDAD. \$295. 704-965-4195.

• **Rento habitación amplia** a persona sola. 704-609-0573.

• **Rento habitación.** Área de la universidad. 704-918-2031, 704-322-8000.

• **Se rentan 2 habitaciones de casa** a persona soltera. Cerca al downtown. \$350. Utilidades Incluidas. 704-575-3139.

• **Se renta habitación amoblada** con baño privado a pareja \$450 o a persona sola \$350. Con servicios incluidos. Entre Harris Blvd/Sharon Amity Rd. 704-606-0450: Emy.

• **Rento habitación amoblada** con baño propio. Servicios incluidos. \$80 semanales. Llamar al 704-858-7644. Dejar mensaje.

• **Rento habitación** con baño privado. Área de Arrowood Rd. Preguntar por daniel. 704-517-4301.

• **Rento habitación** cerca al aeropuerto. Contactar a Jose. 704-299-9828.

• **Rento 2 habitaciones** en casa de familia, con servicios incluidos. \$500. 704-492-8585.

• **Rento habitación** a mujer sola de preferencia sin auto. 704-713-1286.

### CASAS

**Rento Casa**  
Área de City Side. 2 pozos, 3 cuartos, 2 1/2 baños, garaje y piscina en el conjunto. **\$895**  
**704-649-3491**

**SE RENTAN CASAS**  
muy bonitas, espaciosas, remodeladas todo nuevo, de 3 y 4 cuartos, en buenas zonas.  
Buen precio. (Programa sección 8)  
**786-226-3916**  
**786-295-3451**

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$950. Ruby: 704-493-1154.

• **Se renta casa en una buena área.** 3 habitaciones, 2 baños. Cerca de la salida 39 de la 485. 704-507-0326.

• **Se renta casa** 3 habitaciones, 2 1/2 baño y garaje para un carro. \$900. 5220 Crownpoint Dr. Charlotte. 704-497-3213.

• **Rento traila,** 3 habitaciones, 2 baños. Área de Lawyers Rd. Zona tranquila. 704-499-1867.

• **Se renta casa,** 3 1/2 habitaciones, 2 1/2 baños. \$1,000. Entre Albemarle Rd/Lawyers Rd. 704-777-3332.

• **Rento casa con opción de compra.** Excelente escuela en el área. 803-371-3868.

• **Rento casa** entre Harris Blvd/Hickory Grove. 704-369-1850, 704-369-1430.

• **Rento o vendo traila** en Concord. 704-605-7079.

• **Rento casa.** 3 habitaciones, 1 baño. Rock Hill, SC. \$600 mensuales. 864-431-8994 (Español) 704-223-5266 (English).

### APARTAMENTOS

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Se renta un apartamento** 2 cuartos, 1 1/2 baño. Internet y agua gratis. 1907 Wood St. Gastonia. \$450. 704-287-7368.

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones por la Nations Ford y Arrowood empezando desde solo \$449. También ofrecemos afterschool program para sus hijos GRATIS llame al 704-522-8976.

• **Se renta duplex.** Area de Eastway Dr/The Plaza. 2 habitaciones, 1 baño. \$585 mensual. 980-428-3049.

• **Se renta duplex.** 2 habitaciones, 1 baño. 5927 Ingleside Dr. \$500 mensual. 704-516-5857.

• **Se renta duplex.** 2 habitaciones, 1 baño. 3727 Dresden Dr. \$500 mensual. 704-516-5857.

### RENTA OFICINAS

• **Rento espacio** para oficina en Central Ave. 704-333-1910.

**Rento Oficina**  
Ideal para oficina contable, abogados, bienes raíces, médicos, etc. 1700 pies.  
Salón de conferencia, recepción, 2 baños. Esquina Monroe Rd. y Idlewild, donde empieza Rama. 3 meses Gratis con contrato de 4 años.  
**704-488-1262**

### RENTA VARIOS

• **Se renta espacio** en New York Travel dentro de Compare Foods de Independence Blvd. para negocio de medicina natural \$300 mensual. Llamar al 704-536-6511.

¿Quiere vender su casa?  
Ponga un aviso clasificado  
en el  
**704-568-6966**

La Noticia

• **Rento local para restaurante o panadería**, preferible colombiano o cubano. 704-340-2525.

• **Rento sillas en un salón de belleza**. \$175 semanal. 704-586-0130.

**Venta vivienda**

• **Linda casa de 3 cuartos** 2 baños, excelentes condiciones mas de 1000 pies cuadrados en Reedy Creek, en Charlotte, 5 min de I-485 por \$119,000 llamar a Maria Teresa al 704 609-9784.

• **Se vende traila** con 3 habitaciones, 2 baños en buenas condiciones. 704-302-0384.

• **Se venden 4 duplex**. Área de Eastway Dr/The plaza. 112,000 por cada uno. Personas interesadas solamente. 980-428-3049. (inglés).

• **Vendo traila para vivienda**. \$10,000. 704-777-0037.

**Venta autos**

• **Gran oportunidad: Vendo Dodge Caravan 2001** color plateado, 116.000 millas, en excelente estado. \$5,000 o mejor oferta: 704-226-7453.

• **Si deseas vender tu automóvil**, anunciate aquí. Llamame 704-568-6966 ext:100.

• **Vendo Toyota Camry 1995**. Excelentes condiciones. 704-491-2913.

• **Vendo Honda Accord 1996** Standard. Buenas condiciones. \$1,600. Llame a Julio 704-506-6890.

• **Se vende Freightliner FL.50 02'**. \$6,000 y Mitsubishi Fuso FE Diesel 92'. \$2,500. Ambos Standard. 704-400-5480.

• **Vendo Toyota corolla 94'**, 5 velocidades. Excelentes condiciones. 980-253-3663.

• **Vendo Yucon 2003**. 95,000 millas. \$9,500. 704-777-0037.

• **Se Vende Ford Taurus SE 138K** millas en perfectas condiciones. \$3500 precio negociable. 704-497-7729.

**Venta varios**

**VENTA NEGOCIO**

**Vendo Carnicería y Tienda** en Monroe. Con buena clientela y excelente ubicación. **704-291-0265**

• **Se vende Bar/Billar** con clientela establecida. Excelente ubicación. 704-258-3372.

• **Se vende tienda latina** en Charlotte. 704-425-7040.

• **Vendo tienda latino/americana** en Monroe, con excelente clientela. Documentos legales para la compra. 704-507-3973.

**¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966**

• **Vendo corporación completa o por partes**. Bar en el área de Central Ave., un Restaurante en el área de Ashboro, Equipo para panadería, carnicería y restaurante. Urge por motivos de viaje. Por favor llamar solo interesados. 704-507-1050. Preguntar por José.

• **Por motivo de viaje se vende Restaurante**. Establecido por mas de 4 años con buena clientela y ubicación. 704-303-4761, 704-890-3933.

**VENTA VARIOS**

**Lavadoras..... desde \$80**  
**Secadoras..... desde \$80**  
**Refrigeradoras... desde \$80**  
**Estúfas..... desde \$80**  
**1 año de garantía. La mejor calidad**  
**704-915-2775**

**GRAN VENTA (Yard Sale)**  
**Sábado 16 de Octubre**  
3528 Chillum Place, Charlotte, NC 28226 (vecindario Ridgeloach) 6:00 a.m. - 11 a.m.  
**Ropa, decoración para el hogar, pequeños muebles, artículos de navidad y mucho más.**

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS**, todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **YARD SALE. Gran venta de Mudanza**. Sábado 16 de Octubre. De 7:00 a.m. Al mediodía. 3701 Braefield Dr., Indian Trail, NC 28079.

• **¡ATENCIÓN! Personas que venden en la pulga**, remato muebles en general, ropa y artículos para la casa. Llame a Julio. 704-506-6890.

• **Vendemos pasteles puertorriqueños**. Tenemos de yuca, masa, bandeja de pernil y Coquito. Ordene su docena ahora mismo Llame al 787-239-4761.

**ANIMALES**

• **¿Vende Mascotas?**, Anuncias con nosotros. Llámenos 704-568-6966 ext:100

**Para publicar**

**su clasificado**

**llámenos hoy**

**mismo al**

**704-568-6966**

**GNC Live Well™ "La Mejor calidad, Los Mejores precios"**

Park Road Shopping Center: 704-523-1277 | The Arboretum: 704-544-3310 | Gastonia: 704-867-6141 | Rock Hill: 803-327-5355

**\$5 de descuento por la compra de \$25 o más**

**\$10 de descuento por la compra de \$50 o más**

Valido únicamente en los lugares de GNC nombrados anteriormente. No puede ser combinado con otras promociones o utilizado en los precios bajos de productos de todos los días. Vence 11/15/10

**Barrera Towing** **SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA**

**Compramos carros para Junker**  
Pago cash \$200-\$600

**Trabajos de mecánica en general**

**704-201-4522**

Areas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia

**The Byrd's Group**  
*committed to excellence since 1980*

**Mayordomo de Mantenimiento y de Construcción de Jardines**

Candidatos tendrán un mínimo de 2 años de experiencia en mantenimiento o construcción de jardines con buena atención al detalle y una licencia de manejo válido de NC con registro limpio.

Requerimientos para mantenimiento incluirán mantenimiento de propiedades, cortando césped, podado de plantas y árboles.

Requerimientos para construcción de jardines incluirán experiencia en el manejo de Skidster, John Deere o Bobcat, plantación de árboles y plantas, uso de hydroseeder.

El paquete de sueldo se basará en la experiencia. Nuestro paquete de beneficios incluye - 401k, vacaciones y días festivos pagados, beneficios de salud, dental y seguros suplementarios.

**7509 Grier Rd. Charlotte, NC 28213**  
**704-596-7748**

**Guía de servicios una gran opción para su negocio.**  
**704-568-6966**

**LA CANASTA CENTRAL Restaurant & Bar**

**Pre-Apertura**

**Pérsida Rodriguez y Amy**  
**Te Invitan a la pre-apertura de La Canasta Central el**  
**Sábado 23 de Octubre desde las 11:00 a.m.**

**¡Ven a disfrutar de la deliciosa comida latina con Sabor Caribeño!**

**Celebra con nosotros:**  
Aniversarios, Bodas hasta 100 personas, Cumpleaños, Bautizos, cualquier evento...

Llámanos para mayor información  
**704-258-7311**  
**704-302-2998**

**Muy Pronto**  
*¡Espectacular apertura oficial nunca vista en Charlotte!*

4808-C Central Ave., Charlotte, NC 28205

**LATIN AMERICAN WOMEN'S ASSOCIATION**

**DOCTOR! ¡DOCTOR!**

Una cita con el doctor....

**MARTES 19 DE OCTUBRE** | 6:00 - 8:30 PM | 2730 RANDOLPH RD., CHARLOTTE, NC 28207 | RSVP ANTES DE 10/15/2010 | DONATIVO \$15.00 100% PARA BECAS UNIVERSITARIAS

Una serie de melodramas al estilo de nuestras "telenovelas", usando la picardía y el humor que tanto caracteriza a los Latinos. En estos "dramas" se expresan las realidades, conflictos, expectativas y diferencias culturales que se presentan cuando un paciente Latino visita un doctor que no habla español. Nuestra meta es presentar las enfermedades más prevalentes en los latinos y hacer conciencia de las medidas preventivas que se deben adoptar. Además, mostrar aquellos aspectos culturales que caracterizan al Latino y afectan a la relación paciente-doctor. Además de reir, estas mini-comedias son una gran oportunidad para analizar nuestra conducta y mirar el mundo médico desde una diferente perspectiva. Un panel de doctores y profesionales de la salud contestaran al final todas sus dudas.

**NUESTRA CULTURA NUESTRA HISTORIA NUESTRAS TRADICIONES**

**MES DE LA HISPANIDAD**

LAWA constantemente promueve innovadores proyectos para conectar las necesidades locales de organizaciones educativas, de salud y sociales, con nuestra cultura.

The physician practices affiliated with

Carolinan Medical Center  
*Uncompromising Excellence. Commitment to Care.*

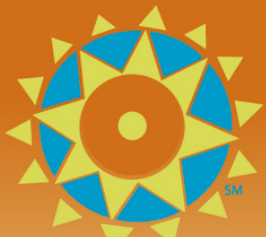
ASC

Presbyterian HEALTHCARE  
*Remarkable People. Remarkable Medicine.*

Mélange Health Solutions

Mint

LAW OFFICES OF STEFAN R. LATORRE P.A. TRIAL ATTORNEYS



# Buenos Vecinos Mejores Precios

Sabor Latino

**BAJAMOS LOS  
PRECIOS  
EN LOS PRODUCTOS  
QUE MÁS  
COMPRAS**



**Sirope de  
chocolate, Abuelita**  
16 Onzas

**2/\$4**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Asado de cerdo  
Boston Butt**

1 Pieza  
1 Pieza, Boston Butt

**\$1.47**  
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

## PRODUCTOS FRESCOS



**Cebollas  
blancas**

**88¢**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Chayote**

**2/\$1**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Melón  
Cantalupo**

**99¢**  
cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Budin  
de Pan**

**\$2.49**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Manzanas  
Red Delicious**

**\$1.29**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Mandarinas**  
Bolsa de 3 Lb.

**\$2.99**  
cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tomates  
Hot House**

**\$1.79**  
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tostadas  
Charras**  
14 Onzas,  
Variedades selectas

**\$2.19**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Salsa picante  
Valentina**  
34 Onzas,  
Variedades selectas

**2/\$3**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Pechugas de pollo  
partidas Holly Farms**

**86¢**  
libra

Holly Farms Split Chicken Breasts

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Punta de lomo  
de res entera**

**\$1.97**  
libra

Whole Beef Sirloin Tip

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Filetes  
de Tilapia**

**\$2.99**  
libra

Tilapia Fillets

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Néctar  
Sonrisa**  
Variedades selectas

**2/\$1**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Fanta**  
2 Litros  
Variedades selectas

**99¢**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Surtido de galletitas  
Oreos**  
9.6-18 Onzas  
Variedades selectas

**\$3.49**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Cubitos de  
caldo Maggie**  
2.2 Lb.

**\$5.49**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Sopas  
Juanitas**  
14 Onzas

**\$2.99**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Mayonesa  
McCormick**  
14 Onzas

**\$2.79**

Sin tarjeta MVP a precio regular

[www.foodlion.com/espanol](http://www.foodlion.com/espanol)

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion.  
Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos.  
Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

**Tarjeta MVP de Food Lion**

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd.,  
Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Alber-  
marle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia  
• 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **10/13/10 - 10/19/10**

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible